Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Hương Châu Cảng Ven Đường (sưu tầm từ microfilm của Đại Học Cornell)

SỐ THỨ 2324 — SIX PAGES — NGÀY THỨ BA 18 MAI 1926 — NGÀY MÔNG 7 THÁNG TƯ NĂM BÍNH DẦN — SÁU THƯƠNG — NĂM THỨ 18

LỤC-TỈNH TÂN VĂN

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chủ-nhựt

Nhà Báo ở đàng Lucien Mossard
Số 42, gần trường học Taberd Saigon

CHỦ-NHƠN KIÊM TÒNG-LÝ: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NGỢ
Chủ-bút: LÊ-HOÀNG-MƯU

Gởi dây-thép đề: Lucthanh Saigon
Dây thép nói, hỏi: 55 203

GIÁ BÁO

BÁN LẺ MỖI SỐ.....	0$05		
ĐƯỜNG-PHÁP		NGOẠI-QUỐC	
Một năm.....	12$00	Một năm.....	18$00
Sáu tháng.....	6 50	Sáu tháng.....	9 00
Ba tháng.....	3 50	Ba tháng.....	4 50

CÁCH GỞI BẠC VÀ GỞI BÀI: Mua Báo phải trả bạc trước và phải gởi ngay cho ông NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tòng-lý. Cần bài về đăng báo thì cứ gởi ngay cho ông LÊ-HOÀNG-MƯU, Chủ-bút.

A Louer

A Louer

ĐÁP THƠ ÔNG CAO-CHÁNH

Ngày 18 Mai 1926.

Lâm-ủy-Ngọc chủ-nhiệm báo L.T.T.V.

Kính gởi

Ông Cao-Chánh Tòng-lý báo «Essor Indochinois».

Bữa qua, có thơ ông gởi đến dưới 'g phân phiền về hai tiếng « nóng nẩy » và « ấn « anh em trong nhà đóng cửa dạy nhau »; ông giải rằng đàm tàng tiệc trà gì cũng trên tháng rưỡi mà bàn trị sự không rao báo cho bà-anh hay, ông nhắc mấy lần cũ-g điểm-nhiên, nên ông Ngọc, nhơn danh các nhà ái-vãng nài xin quan-tiền kiểm xét, thế thì chưa phải nóng nẩy, mà cũng chẳng phải ông vì tư mà vạch là tìm sâu; lời giải của ông lối không nghĩ là quấy, việc làm của ông với M. Ngọc tôi không cho là sái là hư; tôi coi nói một đều, ông làm hay là ông Ngọc làm quên nghĩ câu « đồng trấu nhà » và cũng quên nghĩ câu « anh-em một nhà đóng cửa dạy nhau ». Ấy là lời than tiếc, chớ chẳng phải đám vô lễ chi trách ông hay là ông Ngọc.

Tôi xin nói lại cho ông rõ: Tôi [illegible] muốn, tay nhúm chàm khó rửa; cho ra — tôi thấm nghĩ cây có cội, nước có nguồn, không lý rẫn không đứng mà chạy, chim không cánh mà bay, chớ chi trước khi ông muốn làm hay là ông Ngọc muốn làm, xét cho đáo-để rằng trong đời không hề có một đám rau nào mà không có cỏ chen lộn, thì tự nhiên biết mà tìm tới cội tới nguồn mà bàn tính điều hư lẽ thiệt. Bao giờ người lớn điềm nhiên, hay là riêng lòng chướng ác mà yêm-ẩn, chừng ấy làm ra cũng chẳng muộn gì; mà tôi dây chẳng khỏi tiếc than câu « đồng trấu nhà » với « anh em một nhà » trong bài « câu chuyện 13 ngàn » ngày trước.

Ông Cao-Chánh ôi, trong cái trường danh lợi nầy biết bao là anh-hùng hào-kiệt, đỗ-g-si, trượng-phu ra mà đua tranh nhau; lại cũng biết bao là tay mà nghề, thừa nước đục thả câu, tưởng ông không là gì mà để trách. Hỏi: « Các ông có nhớ bài « Lấy việc nước gở rối việc nhà » trong báo L. T. T. V. cách bài « 13 ngàn » chừng năm bảy bữa hay không? » Nếu các ông còn nhớ, thì xét biết rằng trong những co-hội phi thường nầy, có mấy người thiệt, bao nhiêu người giả? Người giả ấy là ai? Là những bọn tải cơm sía áo, thừa nước đục thả câu đó chớ ai.!

Chẳng cần tỉ cho xa, lấy một chuyện mọn nầy cũng đủ mà xét đời rằng người quân-tử nhứt điềm khuy tâm dâu đặng lợi muôn cũng không dám làm; còn cái hạng thất-phu là bọn thừa nước đục thả câu, dầu giết người mê đặng một bữa rượu thịt no lòng, họ cũng chẳng bỏ qua, chẳng lựa thứ chịu tang ấn cấu, làm biện mà ăn lời.

« Một ông vua kia ưa tiếng Tiêu, « nên trong cung có lắm một gã tiều « để mỗi lúc nhàn rỗi ngài khen « hưng. Nội trong đám thổi tiêu ấy, « cũng có người không biết thổi một « câu mà cũng chen tên vào làm « hưởng cho đặng no cơm ấm áo. « Đến sau vua cha băng. Đông-cung « lên nối, Đông-cung cũng ưa tiếng « Tiêu mà không chịu thổi rập nhau. « muốn bể ấu thổi tăng người cho rõ « tài cao thấp; chừng ấy mới lòi cái « mặt thừa dịp kiếm ăn kia ra ».

Ôi! Nói đến chuyện đời, đau đớn cho đời biết mấy;

Nghĩ suy tình thế, ưu-gan cho thế hội nầy.

LÂM-VĂN-NGỢ

MỘT BẠN ĐỒNG-NGHIỆP XIN ĂN-HÀNH

XIN HỎI

Bàn trị-sự tiệc trà dải ông Bùi

Số hôm qua tôi có hứa nay xin hỏi tiếp it đều về vụ tiệc trà dải ông Bùi.

Từ ấy đến nay đã trên tháng rưỡi, vì lẽ nào bàn trị-sự không bổ cáo cho quốc-dân biết? Bữa tiệc ấy tiêu đặng bao nhiêu và xuất hết bao nhiêu? Còn chi tồn đặng bao nhiêu, để làm việc chi, ai giữ số bạc ấy, hay là để xài hết trong tiệc? (Như xài hết, nếu thấy không làm bữa dự tiệc người vào trên 5, 6 ngàn, mỗi người chịu 1$ mấc quá. Số tiệc trà nầy cũng cuộc trà của ông Trương-vĩnh-Quí, dải quốc-dân nơi Phú-nhuận khi đám tăng cụ Phan, l' nữa ông Trương đại-nhơn xài tiền nhà cũng trên mươi ngàn mới đủ).

Còn hai cuốn sổ ông Nguyễn-kim-Đính, theo lời đã-g trong báo, giao cho một người Commissaire (không biết tên và không quen mặt!!!) bảo mà không biết hết hay còn, tiền và sổ đến nay chưa nạp, ấy vậy hai cuốn sổ ấy chắc bán đã hết, thâu đặng tiền mỗi-hồi của quốc dân trọn 100$00 nay không biết trách nhậ-m về ai chịu? Ai thường tâm? Hay là thích lý? Nếu bảo hay là phải làm sao cũng nên cho thiên-hạ biết, nên tìm kẻ gian giảo lấy của quốc-dân mà khạc nhổ trên mặt nó; nếu để yêm liệm chi cho khỏi mang tiếng chung cho mấy vì Commissaires không ăn mà có chịu. Tuồ-g mấy vì Commissaires cũng nên tìm biết chuyện nầy.

Trên một tháng rưỡi nay, chưa si biết chắc động số bạc nầy, các báo đều có nhắc hỏi cũng yêm liệm, bàn trị-sự cũng điềm nhiên không trả lời cho ai biết, (mà cần chi cho ai biết chuyện mình làm làm chi! Chàng ta là thượng-lưu mà!!)

Thứ 6 qua rồi, thấy lời của ông Bầy Đề vào Đông-pháp Thời-báo, cũng Echo Annamite, mới bàn trị-sự chiêu ngày 15 nhóm lại quán Bò go-pháp Thời-báo, đồng bổn tỉnh và kiểm điểm sổ-sách (nay có hơi muộn quá, nhưng thà muộn mà có). Té ra chiều ấy chẳng đủ mặt mấy ông, nên không nhóm đặng. (Ấy mới hơn là không ngó).

Hai vụ ấy chẳng chi gọi là độ sự, nhưng mấy ông chẳng đặng sốt-sắng, vậy thì tiếng thương nước lo cho dân mấy ông để quên hay sao?? Gọi rằng thâu xuất dâu đó có sổ sách đành rành ra trên tháng rưỡi nay làm còn chưa minh bạch, chẳng biết chư-qui ông còn lo tính làm dều chi nữa và từ nầy cước tương-lai ra sao, còn ai dám tin lòng sốt sắng của hạ-g thượng-lưu quân-tử; ai lại dám bỏ gan đem tiền mỗ-hồi nước bắt dưng ra đặ-g làm chuyện ti chung cho xã hội.

Trong bàn trị-sự tôi có kẻ mang mặc nợ che mắt dân theo đóng gần chưn qui-tôn, nên đã cho lời mật thiết nó ra đặng sau nầy quốc-dân khỏi lầm, ấy là mấy ông thương dân và bảo tồn danh giá của chư-qui ông trong xã-hội.

Tóm lại, tiệc trà nầy của quốc-dân đãi ông Bùi còn số-g, chuyện thâu xuất phải bổ cáo cho quốc-dân hay biết sổ-sách của bàn trị-sự, chớ không phải như chuyện năm ngoái việc khánh-thành lăng quan Tả-quân Ba-chiêu là người chết, thiện-nam tín nữ đem tiền đến dưng công cho ngài, xuất thâu chẳng rằn bết đến, để thần hồn của ngài kiếm xét và biết lấy.

NGUYỄN-HỮU-NGÀN.

ÂN-CƯỚP GIANG-DÂY

Mới hôm bữa 9 Mai vừa rồi, vào khoản 9 giờ tối, vừa khi chiếc xe đò số C. 916 chở ba người bộ-hành đến Travinh, rồi đâu vừa đến làng Khanh-lộc cách xa chừng 1500 thước tây, bỗng bị một đường dây lớn giăn ngang qua lộ, từ gốc cây bên nầy qua gốc cây bên kia. Xe vừa thấy liền biết có ăn-cướp nên cũng cam ngừng lại. Tức thì có bọn cướp núp trong tối nhảy ra và bảo các bộ-hành và sốp-pho trên xe có bao nhiêu tiền phải đưa ra rảo. Nhưng bảo thì bảo vậy đó thôi, chớ bọn cướp ta có đợi gì thuận nghịch, cứ việc áp liền lục lưng mỗi người lôm rảo.

Thấy quân cướp làm dều lức hiếp quá lẽ, nên liền đó tên Chau-van-Tôt và ba người bộ-hành đồng với-vàng bước xuống xe đặng kiếm phương chống trả, thì bọn cướp ấy liền đánh phá và xô nhau cả thảy xuống lộ, rồi kéo nhau bườm rảo.

Những bộ-hành đây đều có bị vít tích ít nhiều, hiện đã đưa vào nhà thương chữa bịnh. Còn bọn cướp thì sở an-dân chưa đặng tập nã.

Ước sao quan quản sắn lòng sốt-sắng bắt cho được bọn cướp hung tợn nầy để trừ giùm mối hại cho dân lương-thiện.

LOAN PHỤNG HÒA MINH

Mới tiếp được tin lành rằng đến ngày 1er Juin tới đây, ông Huỳnh-long-Hương, Bốc-phủ-sử Chủ-quận Vinhlong, sẽ định hôn cho lịnh lang ngài là M. Huỳnh-long-Trang sánh duyên cùng cô La-thị-Mạnh, ái-nữ của ông La-ích-Ký, nghiệp-chủ Binh-thủy (Cântho).

Vậy bổn-báo xin kính lời chúc mừng cùng hai họ và cầu chúc cho đôi tân-nhân được đẹp phận xướng tùy, bách niên tác ước.

L. T. T. V.

SÁCH

« Thời-Sự Cẩm-Nang »

IN RỒI

Thường mỗi năm bổn hiệu đều có xuất bản một cuốn « Thời-Sự Cẩm-Nang ». Trong đấy có in đủ các tỷ, các sở, tên họ viên quan nhà-nước và các lời nghị cần ích cho hương-chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển tiểu-thuyết rất hay để hiến chư qui vị xem chơi giải muộn trong lúc rỗi việc.

Cuốn năm nay 1926 (Bính-Dần) đã xuất bản rồi. Vậy qui vị muốn mua xin gởi thơ và mandat cho:

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
13, — Rue Lucien Mossard Saigon

Giá bán mỗi cuốn là ... 2$50
Phụ thêm tiền gởi ... 0 30

ĐÍNH CHÁNH

Bài « *Thế cũng còn nhân-đạo* » ở số báo bữa qua, nơi khoản đầu phía dưới chót có đoạn « . . . họ cũng biết chửa-han giọt lệ mà khóc cuộc phân ly, ngoài ra còn gởi gấm dặn-dò, chúc câu phước thọ. Như thế thì nếu kỳ xét ra cũng còn có biết nhân-đạo lắm chớ p'ải không. . . » Mà ấn-công vô ý để lộn bàng thành ra đọc đến bắt tức cười, không chẳng rằn bết đến, để thần hồn của ngài kiếm xét và biết lấy.

CÁI KHÔN CỦA NGƯỜI

VÀ CÁI KHÔN CỦA MÌNH

Thời đợi tranh cạnh nầy cả miền trong cõi Đông-pháp đều lần bước lên con đàng văn-hóa vào nẻo văn-minh gần sắp hết năm chục phần trăm, để là cái công lệ trong trường thiên diễn; bởi vậy cho nên khắp cả nhân loại đời nay, người tứ giống man mọi ra không kể, còn giống dân nào đã gọi là có khai thông một đôi chút, tuy vậy song cũng phải tùy theo cái ngọn trào xô đẩy mà rảng sức đua tới, tìm khôn học khéo, thì mới thấy xe hiểu rộng; nếu như không thế thì sao thoát khỏi được ngoài vòng đào thải.

Vì vậy nên đời nầy con người phải cần khôn ngoan như thế. Các nước văn-minh nhờ vì sự khôn ngoan nên mới có máy bay trên không, có tàu lăn đáy biển, như vậy mà còn tìm tòi những công việc rất khéo lèo nữa là khác; cũng vì cách khôn ngoan ấy mà dân giàu nước mạnh lại chiếm được phần ưu thắng ở trong thế giới.

Ấy thế nên mới gọi là khôn ngoan; bởi thế ai mà không muốn cái khôn bởi thế ai mà không muốn cái khôn ngoan; ai lại chẳng tìm khôn mà học cho được. Cái khôn của người như thế, còn nghĩ đến cái khôn của người mình thế nào? Ôi thôi, cái khôn của người mình cũng như cái khôn của người nước khác vậy. Cái khôn của người mình tuy cũng là khôn, nhưng mà khôn dởi đồng bào, khôn trong nước. Nào là tranh giành gia tài, kiện thưa thưa kiện; nào là so đo từ tiếng một, bứt bỏ từ câu văn, ngao báng kẻ nói sai, chê cười người nói lộn; đặng mà chi? Ấy, đặng cho người khác nghe thấy gọi mình là khôn hay, giỏi hơn đó vậy. Chớ nào có mấy ai, khôn với kẻ ngoại bang, khôn với người tứ-quốc. Kia chà chệc . . . đến xứ mình, kinh dinh nghiệp nghẹ nào là xảo-trá, nào là gạt lường, bọ khôn lắm đó già, bọ khôn chọn mối hàng, bọ khôn gạt mình lắm, bọ khôn dụ dỗ mình mắc; cái khôn của họ nào phải như cái khôn của người mình, gặt lẫn đồng bào, khôn với nói với giống vậy đâu! Ôi, nghĩ lại mà buồn, người ta sao, còn mình lại sao? Phải chi, cái khôn của mình bằng được như cái khôn của người, thì nước Nam-Việt đâu phải là miếng mồi của nước khác.

Than ôi! Người Việt Nam mình giòng giống rồng tiên, giống nòi Hồng-lạc, óc khôn nào để kém ai, mà sao bao giờ cái khôn ngoan là đối như thế. — Hãy giờ tàu bắn bốn thông đồng, năm chảu giao-thiệp, khác cạnh tranh ở đời, cần nhứt phải lấy cái trí khôn mà làm chủ động. Ta nay lại nhờ được Pháp bảo hộ, nhiệt thành mà dạy khôn cho ta, vì vậy thì ta cũng phải hết lòng mà học khôn cho lắm.

Hỡi vậy hễ dân có khôn thì nước đặng mạnh, dân có khôn thì nước đặng tự-do, ấy đó cốt là cái lẽ tự nhiên trên con đường tấn-hóa. Phàm người ở trong một nước, ai ai cũng có khôn ngoan như thế, thì lo gì không có ngày được hưởng những cái hạnh phúc vẻ-vang mình.

LUCIEN TI.

TỤC NGỮ SƠ GIẢI

(Tiếp theo)

Thừa nước đục thả câu

Người đi câu hay kiếm mấy ao vàng nước đục mà thả câu, vì mấy nơi ấy nơi nước trong trẻo cá không khỉ nào léo tới'. Bởi vậy người thả câu hay đưa chơn quậy nước cho đục thừa lúc ấy mới thả câu cho cá.

Người đời hay vì cớ « Thừa nước đục thả câu » là thấy lòng người thâm làm thừa một dịp gì đó mà thủ-lợi.

Như lấy chuyện « đám tang ông Phan-châu-Trinh » kia mà xét. Lúc ông làm chung th'ên, họ, vì thấy ông là bực chí-sĩ nhà Nam, nên lớp gởi bực điếu tan', lớp đem đồ đến cúng. Thừa dịp ấy, có nhiều người cao quyền lớn chức trọng trong bộ L. T. T. V. nầy sắ đặt mỗi buổi hôm rợ — giả lòng, in sổ sách, đi kêu-lạc-quyên, hỏi ai có lòng điếu tang ông Phan, xin trao tiền cho người mà lấy biên-lai, không cần đến nơi tang gia cho nhọc. Bở, lấy đấy mà x-t, đặng làm người tưởng cái tham rất lớn, tưởng cái liền vô nghĩa rất trọng, mai sau thiên hạ bay đặng danh-tánh mình rồi, mặt mũi nào còn ngó đời cho đặng. Thà như việc thừ-g mải, gặp lúc đó của mình bán đắc mà tặng gia tiền, hoặc gặp lúc lễ, lúc tết, mà bán đồ quá giá, đặng lấy lợi nhiều, thì chẳng nói chi, vì cuộc thương-mải hay thừa dịp ấy mà làm là lẽ thường, dầu ở nước nào cũng vậy. Chi v, sự làm đều rất đê-tiện mà tội đã nói trên kia, là thừa thiên hạ đ'u tang ông Phan, góp tiền bỏ túi, thâu tiền cất nhà trả nợ, sắm xe hơi, cùng nhau vợ con ăn uống thỏa lòng, cuộc hệ chuyện ra thế nào bằng thẹn ấy, nhục nào bằng nhục ấy?

Ôi! Lương tâm của người như thế có hành phạt hay không hả?!

Đánh trống động chuông, bức mây động rừng

Thường trong chùa, trong đình, lúc cúng tế thì người ta hay đánh trống đánh chuông, hễ có đánh trống thì nhiên phải có đánh chuông, ấy là tục lệ lâu nay, nơi nào cũng vậy. Còn như kẻ đi đốn cuỉi trong rừng, bởi mấy cội cuỉi, hoặc bứt mấy làm bó củi, cũng được đó đặt. Mỗi lần bứt một sợi mây, thì khỏi lắm, mấy gốc mây tự-nhiên phải lắc gốc cả mấy gốc mây gần bứt sợi mây ra đặng. Vì sợi mây quấn bao theo cây nầy qua cây kia, buộc kia qua buộc no. Cho nên lúc bứt sợi mây thì cả cây cối, buội bứt lấy đều rung rinh nào động. Lấy đó mà suy, người ở đó chẳng nên vì một người bẻ mai-mảo đó mà nỡ buộc tội đồng lấy cả giòng giống cho người làm. Nếu mà chẳng để dặc lời bỏ, nói chung cả giòng giống cha một người làm chẳng lành, thì, kể ngoại nhơn mắt nói-la ng-ời có học thức, chẳng hề dám ai nói đồng? Học chi v ở đ'i là tên.... có tánh xấu vậy thôi. Nếu kẻ ngoại bang nào nói chung cả người Annam thì chẳng khỏi có người ra phản đối. Thế thì đồng làm người có tri tức, thường hay để dặc tử lời nói, không dám buông lời xúc phạm đến một việc chung, vì nếu chẳng đe lời, e không khỏi bọn kia chẳng nhờ.

BI-LOS (i.

KHÓC NGƯỜI NƯỚC TA

Sông bằa đá, sóng tan,
Gió tuôn non, gió lạn;
Ai rõ ai sai, ai trúng?
Ai rằng ai thị, ai phi?
Thương cho nhau sanh một thuở, ở một thì,
Thăm cho ban mắc chung vòng, vướn chung lưới;

Cá phải lìa:

Trong trời đất sanh-dân đều ở được,
Giữa trần ai cầm thú thảy là ngang;
Tách sanh-dân rõ biết cuộc hành tàng,
Loài cầm thú dâu thông đàng tấn thối.

Tu tưởng

Bằng nhớ tới mấy con hầu người một cõi,
Con nước lớn quyết tiêu đời;
Thăm thương cho nhiều nẻo từ tan chung trới,

Lối bá loan đành không kể xác.

Người ta bì: Hãy nết mà coi:
Lúc trước khác, khác bởi nhờ ngon rau tết đất,
Con phê tê bết cập kề chi đó.
Con nước lớn quyết tiêu đời;
Thăm thương cho nhiều nẻo từ tan chung trới,
Sân hô thế vỏ ưu phải nhẫn niệm.

Ai lại chẳng biết!

Tự cổ mẫu kê tồ tại,
Hễ quên ăn tôi lúc đều hay,
Tổng lai tử thước sao cưu.
Nỗ phụ đức sớn trêu cơ sập sận?

Rất tức thay!

Sao chẳng đợi đủ lông mao bo cánh,
Đỏ sức song rồi hãy thưa nài;
Mà không chờ lớn vóc to vai,
Lương tài đủ mới cầu tự lập, chớ?

Xét cho kỹ:

Tài lực thiếu mười chưa có một,
Hoành bôn chôn mà làm hai chung nhau?
Tế mưu thua ngàn chẳng dặng trăm,
Nỗ vội vã đặng phá tư nói giống?

Hỡi ôi!

Nhơn dịp lửa rơm hừng lộng,
Mình phá mình nào đám phá ai?
Thừa cơn nước đục lắm oai,
Cá lươi cá còn kiêu kình ngạc?
Ngó quanh quốc chóm đông xao xác,
Xuối đồng nhi khuấy rối bạn đồng-hàng,
Xem rõ ràng tự đám hoang đàng,
Dụ tiểu-tử chọc phiền người bổn-địa.
Người biết xét nẻo ra mối phải,
Đề khắc thâm osa nước hãy còn lâu;
Kẻ ngộ nghệ tập dụ giúp hô-hào,
Khoe cười cợt oan dân mượng đắc ý;
Một trời rõ, hai la thân qui;
Trước làm sao, mà nay chịu hiềm nguy?
Bốn triệu dân mấy mặt trự thì!
Nay xui vậy, đặng sau mang khổ não!
Thương con đỏ chưa thông đại đạo,
Ai xui chi, thì trẻ cứ việc nghe theo!
Thăm dân đen chẳng rõ lượt điều,
Người chỉ vẽ, chớ cha mẹ đâu có bảo!
Vân vân lắc khóc người làm điên đảo!
Gọi đồng bào mà cắt chỉ ghét oanh,
Ai thông mưu xử sự phải cho rành,
Kiến cắn kiến cũng khá thương lồng loại?
Khóc dân tộc thấy đều mang luy,
Mấy lần làm trọn mấy lớp việc hư!
TÂY-CHAY Chà Chệt xét không tư,
Bi thoa chúng một ý lại lấy chay bần tộc sao?

Có thơ rằng

Hồ chung khó khóc cũng khôn cười.
Thăm bấy cho nhau ở một thời;
Vạn quốc trình cùng đua bước tới,
Nam kỳ hiệp lực chung thâu lại!

Tự...

Mộc giả trường lam nhân,
Kỷ bình trì cẩn thận.
Nhơn dân xương phú thọ
Vạn quốc chúc khương an.

Kinh trình . . .

Văn-chương Tổng-tại Lương-đại-nhơn

Trộm thấy bài. « Khóc người nước ta » của ông làm ra đó, tự tự chẳm biếu, nghĩa-nghe thuận. Về lại văn-chương lợi-lợi, nghĩa lý rõ ràng, kẻ đọc tới, ai cũng hiểu hết. Không đợi tới đi tới xưng tụng làm chi, chỉ sau hết có bốn câu thì về tự của ông, nếu không giải nghĩa ra, thì kẻ không học chữ nhiều, sao mà biết đặng, nên tôi tìm giải nghĩa như sau nầy:

Nguyện bổn cầu thì của ông
Mộc giả trường tam nhân
Là người trong tam nhân
Kỷ bình trì cẩn thận.
Nhơn dân xương phú thọ.
Vạn quốc chúc khương an.

Giải nghĩa

Mộc giả trường tam nhân, là chữ Lương, ý-vi chữ Lương, dưới thì chữ mộc, mà trên gác chữ tam thì nhân.

Kỷ bình trì cẩn thận, là chữ khác, ý vi chữ khác, dưới chữ kỷ, mà trên để chữ cẩn.

Còn hai câu sau, « Nhơn dân xương phú thọ, Vạn quốc chúc khương an » là lấy câu phú thọ khương ninh, và câu vạn quốc hàm ninh mà tán nghĩa ra; cho nên hai câu chót, giải ra đều là hai chữ Ninh; thì quả: Lương-khắc-Ninh Ninh.

THÂN-TRỌNG-HẠP

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

XIN CÁC NHÀ IN LƯU TÂM

Kỳ tàu mới rồi ở Pháp lại có các thứ *giấy trắng, giấy nhựt-trình, giấy các màu* và *mực đủ các màu* để dùng về việc *nhà in*, bán sỉ, bán lẻ, giá rất rẻ, các ngài chiếu cố, xin viết thơ hoặc quá bộ đến nhà *in MY-KHOUAN n° 231, rue des Marins Cholon.*

Avis d'adjudication

Lieu, date et heure de l'adjudication : *Bureau de l'Ingénieur en Chef des Travaux Publics de Cochinchine à Saïgon, le Jeudi, 27 Mai 1926, à 10 heures.*

Objet : *Fourniture de 1 800 mètres cubes de calloutis de granit nécessaires à l'élargissement de la chaussée de la rue Jean Eudel dans la partie comprise entre la rue Charles de Cappe et le pont sur le Canal de Dérivation.*

Cautionnements : provisoire 120 $ 00 définitif 2.500 f. 00

Bureau où le cahier des charges peut être consulté : *Division des Travaux du Port (Travaux Publics) à Saïgon, tous les jours, excepté les dimanches et jours fériés,aux heures ordinaires d'ouverture des bureaux.*

DỊA HÁT BỘ

Bổn hiệu mới có lại đủ thứ *đĩa hát bộ hát bằng kim sắt*. Bền nào cũng hay. nào là : bắt nau, hát khách nói, điệu, thán, v. v. Bền hát thiệt tốt không mòn, giá 1 $ 20 một đĩa Mua sỉ có giá riêng. Gửi Mandat trước thì tiền gửi về bổn hiệu chịu Còn gởi Contre remboursement thì tiền gởi và tiền bỏ-ngáo (retour d'argent) về người mua chịu.

Lại bổn hiệu mới xuất bản sách mới nhan đề : « *Phương châm cứu quốc* » giá 0 $ 30 một cuốn. Mua sỉ có bớt hằng nhiều.

Thơ và Mandat gởi cho :

PHẠM-VĂN-NGỌC
Directeur de la Maison CHIỀU-NAM-VIỆN
56 rue Vidnot 56 Saigon.

Téléphone N° 565

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 18 Mai 1926.

GIÁ BẠC

Nhà-nước	18 F	45	8	25
Ngân hàng Đông-pháp	17	45	8	45
Société de Gérance de la Banque ind. de Chine.	17	45	18	45
Hongkong Shanghai.	17	45	18	45
Chartered Bank	17	45	18	45

MỄ CỐC

Giá lúa-chở đến nhà máy Cholon bao lấy (nặng 100 kilos.

Vinhlong	$ 6 00 à 6 10
Gocong	6 30 à 6 40
Sai-gon	6 25 à 6 35
Baclieu	6 30 à 6 40
Sadec	6 00 à 6 10
Cairang	6 10 à 6 20
Bà-hào	5 90 à 6 00
Namvian	5 60 à 5 70
Giá thường	6 15 à 6 25

Tàu chạy Lục-tỉnh

Chiếc MÉKONG chạy đi Pnompenh-Kompongchang, ngày thứ ba 18 Mai 21 giờ.

Chiếc L. BLANCHET chạy đi Pnom-penh Kompongchenang, ngày thứ năm 20 Mai 21 giờ.

Chiếc MÉKONG chạy đi Cambodge-Laos ngày thứ ba 18 Mai 21 giờ.

Chiếc J. RUEFF chạy đi Cambodge-Laos ngày thứ bảy 22 MAI, 21 giờ.

Chiếc KHMER chạy đi Ouest ngày thứ sáu 21 Mai 21 giờ.

Chiếc KHMER chạy đi Tayninh ngày thứ tư 19 Mai 8 giờ.

Chiếc KHMER - NAMKY chạy đi Cap-Saria, ngày Lundi, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 8 heures, Samedi, à 12 heures.

Đông-pháp thời-sự

SAIGON

Xi dược

1° — Một người linh phủ-lịch xi được tại đường Catinat và đem trình bốt quận thứ nhứt, một cái giấy cản nước, một cái giấy thuốc-thân và một cuốn sổ thọ biên tên là Út.

2° Ông xếp bốt Khánh-hội đem trình bốt quận thứ nhì, một cái bao đựng quần áo với một cái đồng-hồ reo, cả hai không biết, bỏ tại nhà hàng.

3° — Tên Ng-v-Luông 28 tuổi, kéo xe-kéo số 798 (S. I. C.) ở đường bến Chaigneau, xi được tại đường đó và đem trình bốt quận thứ ba, một cái giấy thuốc-thân số 16443 năm 1926 Saigon, biên tên là Nguyễn văn-Nga, 19 tuổi.

∴

Bị ăn cắp

Tiêu-thị-Gấu kêu là thị Bảy, 27 tuổi, không nghề nghiệp, ở tại đường Ng-tấn-Nghiệm, trong một căn nhà là không có số, bị hai người đờn-bà ăn cắp hai vóc hàng đáng giá 40 $ 00, mà không biết hai người ấy tên họ là gì, nên linh tuần thành đang tầm kiếm.

∴

Chai rượu bạc-hà hại to quá

Sớm mai thờ bảy tuần rồi, một người cu-ly tên là Ng-v-Thanh quét dọn dưới một cái hầm dưới chiếc tàu Angers. Quét dọn xong xuôi, lối một giờ trưa người ấy lên bờ. Chừng ra tới cửa nhà rồng, người gái của thầy người ấy có xách một cái thùng rỗi, trên thùng thì để cái áo của người ấy. Người gái của hỏi trong thùng có đựng cái gì không, tên Thanh nói không có chi hết, người gái của bỏ nghỉ, lại lấy cái áo lên thì thấy trong thùng có một ve rượu Pippermint còn nguyên, chưa mở nút. Hỏi thì Thanh quyện nói không xuôi, nên bị dẫn đến bốt.

Ức vì ve rượu bỏ còn nguyên,
Mà người ngay thẳng để được mời đến dinh tư.

∴

Thăn tài lia giấc mộng

Ng-v-Có ở Tây-ninh chở cải xuống Saigon bán. Trong lúc nghỉ trưa, điếm Saigon khuân phức cải rương của anh ta, trong rương đựng nhiều đồ đạc và cuốn sách gửi.

Chừng thức dậy mới hay mất rương, bèn báo bây giờ, phải điếm bớt cớ.

∴

Giải lên tòa

Bị giải lên tòa :

Nguyễn-thị-Ả... 18 tuổi, ở mướn tại đường Roland Garros, vì tội đánh lén Lê-v-Hoàn là bồi, ở số sáu đường hẻm Roland Garros, có thương tích và phải nằm nhà-thương.

Ton-thuy-T... 17 tuổi, Phước-kiến, là người đi đòi tiền, ở đường Viénot, vì tội sang đoạt 743 đồng của Trần-văn Boản là tiệm bán đồ tạp hóa tại đường đó.

Nguyễn-v-N... 16 tuổi, ở mướn, tại đường B.I Albert ter vì tội ăn cắp 15 đồng và hai cái quần hàng, của Ng-thị-Lượm là người bán hàng gỏi.

Ng-v-Tỷ, 26 tuổi, kéo xe kéo, mà không nhà cửa cũng không có xe mà kéo, vì tội du đãng.

∴

Cớ bốt

Bốn bốt cớ và thưa :

Lê-văn-Sâm, 36 tuổi, tại công chức sở-lớp Plavier của sở Thương-chánh, ở tại An-lợi-xê (Giadinh) thưa ai không biết, vì ăn cắp của người một cái xe máy hiệu « Perrin » số 4314 đáng giá 45 đồng.

Trần-văn-Ninh, 30 tuổi, làm việc tại hãng tàu Năm-ngôi-sao, thưa . mà không biết thưa ai... vì ăn cắp của thầy hết một cái bóp-phơi đựng tờ giấy riêng và giấy thuốc-thân.

∴

Sửa cầu

Vì bốt bỏ lại hai cái cầu nơi cây số 8km 18 thêm 070 với km. 18 thêm 453 nơi con đường đi bắt số 16 nên cấm không cho qua lại nơi hai cầu ấy cho tới 20 Mai 1926.

Những xe muốn đi Bửu-long và Lò-gạch thì đi ngã đường đi-bắt số 12 và đường làng số 8.

Có hai chiếc tam-bản để đưa thì bộ hành ngang qua hai cái rạch đó, trong lúc bận ngày.

Sau sẽ có yết thị cho biết chừng nào hai cầu ấy sửa lại hoàn tất.

∴

Rớ ràng lưới trời khó lọt

La gì tiếng nói : « Lưới trời tuy thưa mà khó lọt », xưa nay ai lại chẳng có nghe. Vậy mà tên Pham-van-Tran, 31 tuổi, kéo xe kéo, nhà ở làng Thuan-kieu (Giadinh), hôm rồi đám kéo xe lại gốc vàng lột lấy đồ phụ-tùng rồi chồng gong đó mà đi mất.

Chú xe là Lương-thị-Mười, ở tại đang Jaccareo, vì mất của nên tức lòng chẳng chịu bỏ qua, bèn đến cớ bốt.

Cớ xong, cách vài ngày, quả nhiên linh tuần-cảnh do bắt được chàng ta, đoạn nắm chớp đưa qua tòa rồi mới nước.

Thì rồi đây ở tù chờ chạy đâu cho khỏi. Ấy thật rõ ràng lưới trời thưa thưa cách nào một sợi chỉ chun qua khó lọt. Hay !

∴

CHOLON

Tờ bắt trung

Ng thị-Hoa, 27 tuổi, buôn-bán tại chợ Cholon, nhà ở đang Phung-phu số 74, có muốn một đứa tớ trai 18 tuổi, gốc ở Gocông.

Cậu Phong nầy, nói chi tinh, khi mới về ở xem ý tứ cũng tốt thật, nên cô cũng có đề lòng thương nó, đâu có làm quấy cách gì cũng rầy sơ chút ít vậy thôi, chớ không bao giờ lớn tiếng. Thấy thế, cậu ta càng ngày càng dễ-ngươi ; hôm bữa 13 Mai nầy đây, cậu ta nói có việc cần dùng nên mượn 7 đồng bạc. Cô nghe qua cũng sẵn lòng, móc tiền đưa liền.

Chẳng dè, đưa cho cậu ta vừa rồi, bèn bỏ chủ đi đâu mất biệt. Đây chắc là cậu ta tính-cờ sắp được cô rải nào rồi vừa lòng theo luôn dặng có tính cuộc vuông tròn đó đa hà !

Hỏi !

∴

Xà-lúp đấu vỏ ghe chài

Bữa rồi, tại con sông lối trên nhà thương Choquan, có xảy ra một cuộc đấu võ xà-lúp cùng ghe chài như sau nầy :

Số là hôm ấy chiếc ghe chài số 5658 do nơi tên Trần-ngọc-Lê 34 tuổi, ở làng Dapthuoc, làm tài-công ; vừa khi đến đó, bỗng đâu gặp phải chiếc xà-lúp hiệu *Kong-Hiep* do nơi tên Co-van-Cu, 58 tuổi, ở quận thứ năm, làm tài-công, tinh xích chạy đến. Trong khi gặp nhau, xem hai bên cũng đồng chan, xà-lúp bèn giả ý thách thử, vì biết làm gì sức mình cũng mạnh hơn. Chẳng dè chiếc chài nghe hỏi thách cô ý nhột, quyết làm gan nên ở, xúm xám bước tới. Xà-lúp không lẽ nhịn, nên cũng cứ việc, hai đàng xáp chiến.

Mà thật, xà-lúp mạnh sức nên dụng vào hông ghe chài, chài hoảng kinh thối lui xa lắc. Chừng xem xét lại thì thấy bên chài có hư hỏng chút ít. Thôi bui!

HÃY CẨN THẬN

Hễ có đồ chi bày ra mà coi bộ thiên-hạ thích dang thì liền có đủ giả-mạo. Cho nên khi nào qui-vị có mua **Quintonine** *thì phải coi cho được hiệu thiệt, đừng lầm đồ giả mạo.*

Vì Quintonine thắng vì chất cốt *Quinquina*. Hễ một chai *Quintonine* trong một lít rượu chát thì đã thành một thứ rượu bổ rất ngon, khoẻ vì thế chẳng có thứ rượu nào mình kịp.

Giá mỗi chai . . . . . (0)0

Có trữ bán tại Pharmacie Solirène Saigon.

Vỏ duyên con em chồng

Nguyễn-thị-Iên, 25 tuổi, bán quán ở đang Armand Rousseau ; nghỉ thật cũng tội nghiệp, ai đời có con em chồng tên Thị-Thinh, 23 tuổi, ở chung một nhà, bấy lâu xem tánh nết cũng đủ thương, nên hai chị em cũng được thường hòa-thuận. Một hôm, Thị-Thinh nói rằng có việc đi xóm mộ chút, mà ngặt vì không có đồ đạc gì dặn đeo vòng đồ với người ta, nên cô-ý xin chị dâu cho mượn. Chị dâu là Nguyễn-thị-Dan, thấy tình cảnh em chồng như vậy cũng động lòng thương, thêm nghĩ của cho mượn một chút rồi trả lại chớ có hao mòn chi đâu mà sợ, bèn bằng lòng cho, lấy ra trao tức-tốc.

Ai ngờ, thật là ai ngờ con em chồng nó tệ cha chả là tệ ! Lấy được một cây kiềng vàng, một chiếc vòng vàng giá đáng 30 đồng bạc và chiếc đồng hồ quả quít nữa, đeo vô, chong điện vô xong rồi, đi bước ra đi luôn không vui lòng trở lại.

Đó, nghĩ coi cái chồng sò-ở như thế ấy có đáng giận đáng buồn không Thật ? Thị-Thinh nầy làm liều gì mà sấu quá Đã vậy rồi đây anh mình còn mong tiếng với chị dâu nữa chớ phải chơi-sao ! Dòng vậy chớ. Con gái phải rằng mà trau dồi đức hạnh cho hay chớ !

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Gocong — CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhượm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải để nhăn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhuộm đen dùng chẳng hề khi nào rớ, phai mầu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn hiệu có chế ra tám thứ vải đen đều

đề nhãn hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

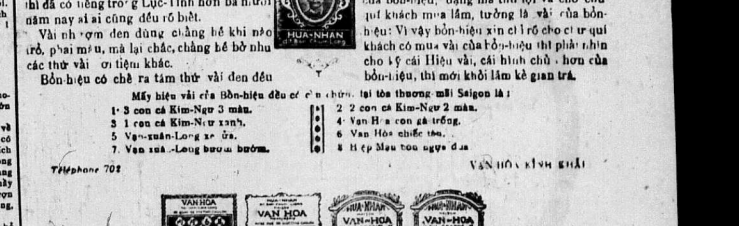
Bởi lẽ nhãn-hiệu hàm ý tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng điệp mà làm ra đồ tức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư quí khách mua lầm, tưởng là vải của bổn-hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin cải lời cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chữ hơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có bán tại tòa thương mãi Saigon là :

1° 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4 Vạn-Hòa con cá trống.
5 Vạn-xuân-Long xe ửa.
6 Vạn-Hòa chiếc the.
7 Vạn xuân-Long bươm bướm.
8 Hiệp Mậu hoa ngày đua

Téléphone 702

VẠN HÒA KÍNH KHẢI



HỘT XOÀN
MỖI KỲ TÀU ĐẾN CÓ LẠI

Nước thiệt tốt

Hàng lạ đủ thứ lạ M. François

Sự người thành thật đáng tin cậy.

Annam bây giờ biết yêu nòi giống, nếu chộc dây đoàn thể, không thèm mua nơi ngoại bang, mà phải lăm, cùng hỗ thẹn với lương tâm.

Cứ đến tìm tiệm François Sự.

76 Rue Vannier 76 Saigon.

Lối giữa nhà phố Chà bàn vải Chợ cũ

TRUYỀN TÔ-HUỆ-NHI ? cai (trose bó) gia... GIÁN-NGÔN (nous offrons)...

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc FONTAINEBLEAU sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 21 Mai.

Chiếc ROUME sẽ chạy đi Singapore ngày 24 Mai.

Chiếc AMAZONE sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 31 Mai.

Chiếc ANGKOR sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 22 Mai.

Chiếc CLAUDE CHAPPE sẽ chạy đi Annam và Tonkin ngày 29 Mai

∴

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc FONTAINEBLEAU ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon, lối ngày 18 Mai

Chiếc ROUME ở Singapore sẽ đến Sa gon ngày 19 Mai.

Chiếc DUPLEIX ở Djibouti khởi chạy qua Đông-pháp ngày 3 Mai.

Chiếc AMAZONE ở Nhựt bổn và Trung-quốc sẽ đến Saigon ngày 16 Mai lối sẽ chiều

Chiếc PORTHOS ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 2 Juin.

Chiếc ANGKOR ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 19 Mai lúc 17 giờ.

XE HƠI

CITROEN

Kể cho đến ngày 30 Avril 1926, thì hiện nay có đến 1.053 cái xe-hơi **CITROEN** *chạy cùng rồi.*

Xin hãy đọc kỹ cái số nầy thì hiểu :

170 cái xe hơi CITROEN của hãng Auto-Hall

Bán từ 1er Janvier tới 30 Avril 1926. Đó cũng là nhờ nơi thứ xe **CITROEN** *tốt nhứt nên được thiên hạ dùng nhiều.*

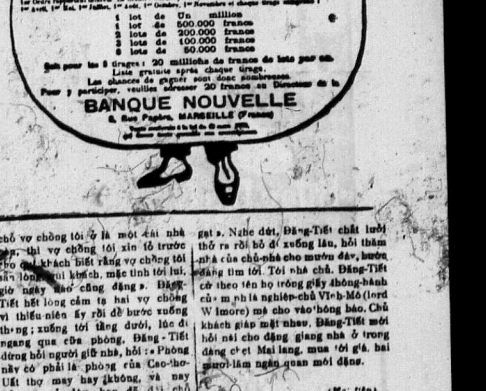
Có xe **CITROEN** 10 ngựa thứ mới toàn bằng thép *1926*, chỉnh đốn lại hàn hòi lắm : cấp nhứt trước thì làm nguyên một cái, có thắng ngừng đủ bốn bánh, hai thùng dựng đồ phụ tùng, đồng hồ chỉ số, đồng hồ đi 8 ngày, hai cái kèn « hụ », đồ chùi kiến, đồ phụ tùng v. v...

Mỗi tháng đều có tàu chở tới

Ai muốn cần dùng xin hãy đến tại hãng **Auto-Hall** *thương nghị*

AUTO-HALL

Saigon — Pnompenh



Feuilleton n° 253 — *Du 18 Mai 1926*

TIỀN CĂN BÁO HẬU

CUỐN NHÌ

IV

Người không ai biết

Hết hồi trộm thở thăm than rồi, Đăng-Tiết mới để ý xem trong căng nhà, coi trong coi ngoài, dòm dưới liếc trên, coi cho biết cái tình cảnh có còn chút dấu cũ tích xưa nào của cha mình chăng nhé ! Tệ thay ! Thảm thay ! Thấy càng thêm tủi, trông càng thêm đau lòng đỏ thôi, chớ có còn chi đâu ! Giấy dán cũng khác rồi, bàn ghế xưa đâu hết. Đăng-Tiết vẻ đầy chỉ trông thấy có ba cái ghế, cái bàn, cái tủ xưa của cha mình dùng, là bạn của mình thuở ấu ; trông thấy hết nhiêu đấy mà tưởng tượng cái cảnh cũ người xưa cho thỏa lòng thương nhớ ; có đè đâu, mất hết rồi, đổi hết rồi, duy còn có ba cái mặt vách tro-trọ, còn đứng sượng kia ; mà kia ; song cách lót và chỗ để không y, Đăng-Tiết chạnh nhớ tới cha, phải động tâm tình, khôn ngăn giọt lệ ; nghĩ vì lúc mình thân lâm u ngục thất, ngồi giữa thiên lạo, ngày những lăn đêm, mất liếc trông, tai lóng nghe, hồn phi đâu là Trời-Bề mênh mông, thì cha mình ở nhà tuổi hạc đã cao, gần đất xa trời, luống thương nhớ trẻ, trọ lại khóc mắn, nên nỗi thân thể gầy mòn, làm bịnh không ai hoạn dưỡng. Một mình nằm trên giường, cũng tại phò-ợ nấy đây, cũng lót đỡ chỗ nấy đây, lúc ngặt mình, chắc sao cũng rằng sức giả, cầm lại chút hơi, kêu con than trời : Con ôi, con hỡi, kêu đã mỏn hơi, nào có thấy con đâu ; đến lúc con qui vô-hường không khứng đợi chờ lâu, sự đi trễ đó mà ra trễ buổi, nên cứ theo mà thúc hối mãi, chừng ấy cha mình mới đành nhắm mắt xa chơi, để bước lên đàng, mà trong bụng cũng còn thương con mà trách con sao ở bạc.

Hai vợ chồng người thiếu niên ở trong phòng trông thấy Đăng-Tiết là một đứng đường đường ở đẹp mạo, lắm-lắm oai-phòng, miệng rộng, trán cao, mắt trong như ngọc, vô cớ mà đới trông không rảo, giọt lệ chảy tràng, lấy làm lạ, vợ chồng mới trở mặt nhìn nhau, dường muốn hỏi nhau, mà nào ai dễ biết sao mà hỏi. Tuy-vậy mà cả hai đều biết rõ rằng một sự ai-bi thống khổc đều có cội tiết tất cả : không ai không đều dạ đứa khổ tâm mà đổ giọt thu ba, mà phải tìm hỏi cho ra bất nhẫ. Xét vậy rồi, hai vợ chồng đồng cùng nhau rút vào phòng trong, để thong thả cho qui khách khỏe kẻ sự tình, than cho mối sự ai-bi thống khổc đều có cội tiết tất cả : không ai không đều dạ đứa khổ tâm mà đổ giọt thu ba, mà phải tìm hỏi cho ra bất nhẫ. Xét vậy rồi, hai vợ chồng đồng cùng nhau rút vào phòng trong, để thong thả cho qui khách khỏe kẻ sự tình, than thở nỗi niềm tâm sự. Đến chừng Đăng-Tiết xem đủ hết rồi muốn tỏ ơn hai vợ chồng và từ giã ra về, chừng ấy hai vợ chồng mới trở ra, đưa khách ra tới cửa. Tánh ý hai vợ chồng thật cũng là vui vẻ tỏ tình lắm chút, lại cũng bởi thấy tướng diện Đăng-Tiết không phải tầm thường, muốn lưu để chút tình họa sau gặp gỡ, nên nói :

« Không sao, xin qui khách chớ ngại lòng ! Nếu qui khách chẳng chê chỗ vợ chồng tôi ở là một cái nhà quán, thì vợ chồng tôi xin tỏ trước cho qui khách biết rằng vợ chồng tôi đây lòng-dạ khách biết rằng vợ chồng tôi xin tỏ trước cho qui khách, mặc tình tới lui, giờ ngày khác cũng đặng ».

Đăng-Tiết bèn lòng cảm tạ hai vợ chồng vì thiếu niên ấy rồi để bước xuống thang ; xuống rồi từng dưới, lần đi ngang qua cửa phòng, Đăng-Tiết dừng bước hỏi người giữ nhà, hỏi : « Phòng nầy có phải là phòng của Cao-thọ-Uất thuở nay hay không, và nay hãy còn ở đây, hay để đãi chỗ khác ? » — Người giữ nhà mới đáp : « Phải. Phòng nầy xưa vốn thiệt là phòng của Cao-thọ-Uất mướn ; song không khỏi chẳng may, làm ăn không khá, ra sút lần lần ; rốt sau người phải quyện, bỏ nghề thợ-may sang qua nghề bán quán. Hiện bây giờ, quán của hai vợ chồng Cao-thọ-Uất ở tại 85-kế đàng Ben-lợ-gạt ». Nghe dứt, Đăng-Tiết chắt lưỡi thở ra rồi bỏ đi xuống lầu, hỏi thăm nhà của chủ-nhà cho mướn đây, bước sang tìm tới. Tới nhà chủ, Đăng-Tiết cứ theo tên họ trong giấy không-thành của nhà nghiệp-chủ Vieb-Mô (lord Wimoh) mà cho vào không báo. Chủ khách giáp mặt nhau, Đăng-Tiết mới hỏi nài cho đặng giang nhà ở trong đặng chợt Mai lang, mua tới giá, hai bươi lăm ngàn quan mới đặng.

(Mạnh Phú)

Có một mình

Hàng lớn như

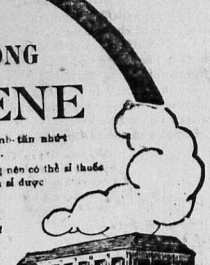
ĐẠI DƯỢC PHÒNG

L. SOLIRÈNE

mới bán được rồng thuốc thượng hạng, đã tinh-tấn nhứt giá lại rẻ không nơi nào sánh kịp.

Bởi nhờ cách sắp đặt vén khéo, sự buôn bán thạnh-vượng nên có thể sĩ thuốc tốt và rẻ không có nhà thuốc nào như vậy mà sĩ được (sĩ nhiều thì giá rẻ là lẽ thường)

Sự bền vững trong sáu chục năm trời là cái dấu bảo kiết chắc sự ngay thật trong nghề thương mãi của chúng ta vậy



Bán sục giá nhiều :

Dầu những giá hàng nào mỗi món đều tăng lên, song nhờ giá bạc quan lên cao, nên có thể bán rẻ được

Quí khách có cần dùng mua thuốc xin phải nhóng giá trước sẽ xin mời đến tận nơi mà coi cho biết những kho trữ thuốc của bổn hiệu

Ở xa hết kỳ mua nhiều hay là ít cũng không tính tiền gởi

RẤT HỮU DỤNG — RẤT CẦN ÍCH

CA-NÔT HƠI -:- GHE THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị đồn điền, các vị nông gia, mấy người lãnh chở chuyên.

Chúng tôi có trữ nghề chế ra đặng một kiểu rất tiện dụng cho các ngài.

Chúng tôi cũng lãnh làm lại và sửa các thứ Ca-nôt và máy móc khác.

Gởi cho không những kiểu, bản đồ, hình giảng, văn văn... không buộc phải mua.

SOCIÉTÉ D'ETUDE & D'ENTREPRISES DE NAVIGATION AUTOMOBILE

46, Rue Paul-Blanchy -:- SAIGON

Grand du Cinema Centre

105. — Rue de Paris

CHOLON

院戲影光中岸堤

Có bán và cho mướn phiếm ảnh Tây, Tàu đủ thứ

CÓ TRỒ NHIỀU BÓNG TUỒNG *hay tuyệt-diệu*

Ai muốn mua hay là mướn để hát lại xin mời đến thương nghị.

Sẽ tính giá rẻ

Rượu DUBONNET

là rượu bổ và dưỡng lấp sức lực lại

VẢY MÙNG bề khổ rộng 0^m80.

LÃNH XUYẾN Bắc-kỳ đủ mỗi kiểu

XIN HỎI GIÁ LẤY KIỂU MẪU

échantillons

TẠI TIỆM

ĐỒNG-THỊNH

81, — rue de la Soie, — Hanoi

MUA SỈ SẼ ĐẶC BIỆT GIÁ RẺ

Lời nhiều

TRÁNH BỊNH ÂU-TÀ (THIÊN-THỜI)

Có một thứ thuốc thần hiệu :

ELIXIR ANTICHOLÉRIQUE DU Dr. HOLBÉ

Chống trả nổi mà trị được bịnh ÂU-TÀ

Giá mỗi ve. . . . . 0 $ 80

Trữ bán tại nhà thuốc ông L. SOLIRÈNE

Ở NGANG NHÀ HÁT TÂY

SAIGON

GƯƠNG LÃNH TẠO TÁC

Một con đường rất to

Từ cầu sắt Cailay mé dưới sông là địa phận làng Tân-Long, con đường nầy ngày nay mà được vén-van vui-vẻ, đã cho người xe qua lại thỏa thích, là toàn nhờ ơn quan lớn cựu Cailay là Trần-nguyên-Lương đóng góp công mới nước phương dân mở-mang cho xã-hội.

Còn một con đường mé trên sông thuộc về địa phận làng Tân-an và Bình-chánh tây-mấy chục năm rồi, nói ra cho ban đồng bang ta ai có đi bước vào cũng đều thấy cách gay-go nguy-hiểm. Khi tối nhơn dịp rảnh đến viếng nhạc-gia tôi là ông Lê-văn-Chay, chánh-hội làng Bình-chánh-tây, tôi có đi bước đến con đường nầy nhằm lúc mưa mưa, thấy mấy bà cùng mấy cô đi chợ, kẻ bưng người đội, còn chơn thì lần lần từ bước, chỗ trơn trợt, chỗ sình lầy, còn cỗ thì mọc lấp. Cách 400 hoặc 500 thước tây thì có những rạch nhỏ, có bắt cầu bằng một cây cau ngang qua đó ; đi tới kẻ thì vén quần lội, người lại bắt tay nhau điu-dắc qua cầu, quần áo lấm lem, đồ phẩm vật khó bề vẹn-vẻ. Người lại chất lưỡi than ôi : « Làng xóm gì bất nhơn vậy, để cầu lộ như vậy ». Thấy vậy ai cũng thương ôi cho người. Kẻ lối thấy hoa học-sanh cặp sách đi học, quần áo nọ-đủ đều lấm hết, còn sách vở nhảo nhão, ngó ra tuồng đi bắt cả đánh cầu. Tôi đoạn nữa thì thấy những kẻ nông-phu, kẻ vác phẩn, người lại gánh cây, cách đi dừng khó bề day trở. Nói chi đến kẻ hành-khách qua lại dập-diều cũng đều chắc lưỡi than ôi !

Năm nay, hôm ngày 9 Mai nhằm ngày chúa-nhựt, tôi nhơn dịp nhàn du hứng cảnh, đi ngang qua cầu sắt Cailay, bỗi mặt ngó qua con đường nầy, thấy người ta lán-xán đông đảo, kẻ xúc người bưng, kẻ đào người cuốc, đều có chi chung lo đắp con đường tôi nói trước đây, coi sắc mặt tươi cười hớn hở. Tỏ mặt đó chứng trên bốn thước tây, hai bên bề cao, giữa lòng thì cũng rộng, ngó ra đoạn trang vui-vẻ dường như cảnh mới.

Sẵn dịp tôi luôn bước đạo chơi, thăm hỏi người mới rõ. Ba làng : Tân-an, Tân-Long, bình chánh, nay hiệp một làng là làng Tân-Bình. Có ông Huỳnh-tri-Phú dương vị hương-chánh trong làng, ông có lòng ưu thế mến thời, hay xét-nét chữa miệng, nay việc đều chăm non sỏi sáng, chẳng rẻ lòng lọa quang thành bại. Nên nay ông ra thỉnh xướng cho nên con đường đã sớ như vậy. Thật ông đi lao tâm lao lực, mà lại phí kỳ chi tài. Ông đứng xin phép quan trên và đi giới thiệu mấy ông điền chủ, và dân trong làng những kẻ vui lòng, cùng mấy người tá điền của ông, chung cùng nhau đi làm mỗi người đôi ba buổi (nhiều hay về nên kêu). Tuy vậy, ông hay xử nghĩa, biết thương dân nghèo cực, nên có xuất số bạc cho mỗi tên dân một đồng, là tưởng lòng người tốt, biết chia ta cho quốc dân xã-hội; số bạc bao nhiêu tôi chưa chắc rõ, song nghĩ cho kỳ chừng 5-7 trăm nhơn công mới thành.

Con đường nầy ngày nay mà được vén-van đẹp cho người xe qua lại tiện bề, là sự ích lợi chung cho nhơn quần xã-hội, nên phần nhiều ai cũng đồ lời khen tặng đức tiếng tụng ca ông Huỳnh-tri-Phú có tấm lòng nhiệt-thành biết thương nòi tiếc giống. Duy có một hai kẻ vô tâm đem lòng đố kỵ hiềm nàn, rợi thơ-dầu cáo đến quan trên đặng chi tâm, biết chung lo cho đoàn hậu lấn, bà có xuất số bạc 1000 mà mướn công đắp phụ giúp con đường nầy.

Thật-cũng đáng khâm, đáng phục lòng tốt của bà.

Ban đồng-bang ta, xin xét.

Tôi cầm cây viết, chắt nắc-chẳng nói hết thà, chẳng dám dư lời quá nói, theo tai siểng tri sơ của tôi, tỏ ơn người công tích đâu dám phiền hà làm cho nhọc lòng nhâm con mắt của quí ông đọc báo.

Xin quí ông miễng chấp cho..... Nếu có chỗ nào sơ siểng.

NGUYỄN-CAO-PHI

Giáo-tập, Nhị-qui

THUỐC TRỊ BỊNH

ĐAU MÌNH VÀ ĐAU LƯNG

Những bịnh đai-khái mà chúng ta thường đau là : Đau lưng, đau rêm cả mình, đau thúc ngan lưng, đau trệu gân cốt, đau gân bông, đau hay là sưng lắc-léo, bịnh hậu và lại sự cảm mạo nó làm cho nhức đầu, đau gân cốt, thì cũng trong bịnh tiểu tiện mà ra.

Vậy thì thuốc PILULES FOSTER trị nhứt khắc mấy bịnh ấy, nó trị hết đau lưng, đái thống và nó bổ thận.

Thuốc nầy uống nó về hai về thấy các bịnh đau thuộc làm tức thời, nó lại làm cho máu me trở ra tốt.

Chuyên nghề chế thuốc FOSTER tại đường Saint-Ferdinand, Paris — 17.

Có trữ bán tại nhà thuốc L. SOLIRÈNE

Nhà chụp hình

MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và Công-ti

51 Đường Bổ-Na (Boulevard-Bonnard) Saigon

Dây thép nói số 206 — Dây thép đề tắt Khánh-Ký, Saigon

Lãnh rửa kiến và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ xắc hình vẽ bằng mực làu ; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi.

Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán đồ để dùng chụp hình : Rửa hình và rửa kiến rất giống. — Ở tiệm có sẵn các kiểu khuôn. — Có bán sơn-thủy bằng mực, bằng dầu đủ các màu. Vẽ sơn hoặc vẽ theo ý qui khách đặt, khi đồng bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui Khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi hay đánh dây thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

TIN KINH-ĐÔ

NGÀY LỄ KỶ-NIỆM

bà Jeanne d'Arc

Ngày 9 Mai lễ kỷ-niệm bà Jeanne d'Arc diễn hành tại Huế cũng như lễ thường các năm, duy có các trò chơi năm nay dời chỗ là noi trước trường Quốc-học hai bên tường sử trận-vong-đài, chớ không chơi tại trước phủ Khâm sứ và bên chợ Đông-ba, như các năm trước.

Lễ kỷ, có các điều khoản như chương trình kể ra sau nầy :

Ngày 8 Mai, 8 giờ tối rước đèn khởi hành từ trước chợ Đông-ba qua cầu Clémenceau vào Khâm-sứ rồi do đường Jules Ferry lên tòa Công-sứ Thừa thiên rồi trở về.

Sáng ngày hỉ 7 giờ duyệt binh tại trước tường-sĩ trận-vong-đài, có quan lại Tây Nam dự cuộc duyệt binh ấy rất đông đủ.

9 giờ đua xe máy, đánh đu, leo cột và chơi các trò vật. Chiều cũng chơi các trò vật mãi đến 6 giờ. — Tối ấy tại nhà Xéc Huế bày cuộc thiên vũ các rạp chiếu bóng cho thiên-hạ coi không tiền.

Trong hội ngày lễ nầy có hai cuộc rất vui là cuộc đua xe-máy và cuộc đánh đu. Cuộc đua xe-máy khởi hành từ trước nhà điện-báo vào đến nhà máy đèn rồi trở lại, Tây đua với Tây ta đua với ta, xem chừng sự đua xe đạp của ta ngày nay đã khá lắm, song chỉ có một điều là những người đi đua xe đạp tranh cạnh nhau bằng một cách để-mạt thủ-hiểm chớ không phải lấy tài lực mà đấu tranh nhau thì thật là không công-bình.

Sự đua tài tranh sức tưởng rằng tương lai còn lắm khi bày ra tại chốn nầy, thế mà người xứ nầy lại tập dọa hầm nhau thì thật là một điều khá nên chửa, mà tưởng rằng những kẻ có trách nhiệm về việc ấy cũng nên biết mà trừng trị cho khỏi xảy ra trong những cuộc chơi thi tài đua sức như những cuộc nầy.

Các thứ dầu hôi của hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles thì nào cũng tốt. Thứ dầu hôi Con Cá (Le Pétrole Poisson) của hãng nầy cũng là dầu có tiếng trong toàn-cầu. Giá để rẻ mà thắp lại được. Lật-xê hãy dùng thử mà coi thì chắc sẽ vừa ý.

Trong Lục-châu các tiệm tổng nội các hãng Cie Franco-Asiatique des Pétroles đều có bán thứ dầu hôi nầy

LỜI KHUYÊN CẦN ÍCH

Qui vị hãy tâm lấy một lít rượu bổ mà uống. Mua một chai **Quintonine** *bổ hòa với một lít rượu chát để thành ra một lít rượu bổ vô hạng. Uống vào thì nẩn dưỡng khí khoái điều hòa, tinh thần mạnh mẻ, phần nhược vì cường. Vị* **Quintonine** *trong đó có chất quinquina, kola, cacao, và glycérophosphate de chaux. Nó đã hay gấp năm lần chất cốt quinquina mà lại còn mùi thêm thơm điệu nữa.*

Một chai **Quintonine** *làm được một lít rượu bổ.*

Giá mỗi chai . . . . . 0 $ 80

Có trữ bán tại Pharmacie Solirène Saigon.

THỨ ĐẮNG THÍCH

Vì Quintonine *là một vị đắng cho ta thích hơn các chất cốt Quinquina vì một chai nhỏ vị nầy làm được một lít rượu bổ vô hạng. Thiệt là chẳng thứ nào sánh kịp.*

Giá mỗi chai . . . . . 0 $ 80

Có trữ bán tại Pharmacie Solirène Saigon.

LỜI RAO

Nhà dệt « P. LÊ-PHÁT-VĨNH »

ở tại Cần-Thơ, đường mé sông — (Saigon)

Tại nhà nầy có bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng lụa, kể ra sau đây :

Satin (tố Tây), trắng và đủ màu ; gồi nhuộm bên Pháp-quốc, nên màu rất tươi, dầu có giặt nhiều lần, cũng không phai không trở 4 $ 00 một thước tây.

Lục-soạn lãng-chấu, trắng, từ 3 $ 60 tới 5 $ 20 một thước tây.

Lụa-quyến trắng, canh chỉ thiệt mịnh ; từ 2 $ 00 tới 2 $ 80 một thước tây.

Lãnh thương hạng, thiệt trắng, dệt rộng bằng tơ Thương-hải, bề khổ rộng 0^m80. — Giá 5 $ 20 một quản.

Lãnh đen (hạ hàng đen huyền, không trở không đỏ lông), khổ trung 5 $ 50 một quản.

Các môn hàng kể trên đây, đều dệt bằng tơ tựa, và có nhiều thứ dệt toàn bằng tơ Thương-hải, nên tốt hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại gia tâm, dệt vải kỹ càng, đúng cỡ hàng tôi mà bán cho đồng bang ta tiêng, mà giá thì rẻ hơn hàng khác nhiều. Vậy chẳng nên gởi thơ tiền nghiêm nhi hầu lời.

Vì muốn tri đãnh trong lục châu, nên bổn-hiệu kính lời cho chư qui khách hay ; nếu ai muốn mua bất cứ là nhiều ít, xin viết thơ cho bổn tôi, thì hàng tôi sẽ gởi hàng lại cho, theo cách giao ngân lãnh hóa (contre-remboursement).

Xin hãy mua thử một lần, thì sẽ biết hàng tốt xấu thế nào, thì mới tin chắc lời rao nầy không phải là lời chuốt ngọt.

Nhà dệt LÊ-PHÁT-VĨNH.

Chợ-lớn — Saigon.

Kính cáo

SÁCH MUA VUI

Mới xuất-bản lần thứ nhì cuốn sách « Contes et légendes du pays d'Annam » bằng tiếng Langsa của ông Đốc-phủ Phát. Ai có đọc cuốn sách nầy rồi cũng biết giá trị nó thế nào ? Tích xưa nhắc lại, chuyện trước cần ra, cách hành-văn của tác-giả rất rõ ràng dễ hiểu, chắc ai đọc tới cũng đều lấy làm thích. Truyện tích xưa rất thâm trầm mà nếu chàng có người tân kiểm mơn lắt thì lại càng ngày càng lú lo, lòng tăng trong óc trí của các bậc lão thành với theo xuống lỗ, chẳng sống làm ru ? là ra lắn nầy có sửa rất nhiều lại còn thêm ít chuyện rất vui.

Giá mỗi cuốn . . . . . 1 $ 20

Có trữ bán tại Imprimerie de l'Union, 13 Rue Lucien-Mossard. — Saigon.

SÁCH MỚI XUẤT BẢN

Bán tại Imprimerie de l'Union, 187, Rue Catinat - Saigon

Sĩ-Hữu Bá Hạnh dạy phong-thủ lễ nghi cho con trai, mỗi cuốn . . . . 0 $ 80

Ấu-Viên Tất Độc dạy phong-thủ lễ nghi cho con gái, mỗi cuốn . . . . 1 . 00

Hai quyển sách nầy của ông Trần-phong Sắc soạn ra đã được Hội-đồng khảo duyệt nhận dùng. Sự hữu ích của hai quyển sách nầy chẳng cần phải nói ra, chỉ xin trích trong mấy câu ra đây, một đoạn tựa của soạn giả :

Sĩ-Hữu Bá Hạnh

. . . . . .

In 600 quyển để dạy trai rất đủ, Mua ít tiền mà cho trẻ dùng năm. Vệ sanh 31 cách, giữ năm, Lễ thờ 100 lối, sửa nết.

. 2

Ấu-Viên Tất Độc

. . . . . .

Trước dạy nó sanh làm gốc, Sau khuyên sửa thể nỗ lòng. Dạy qua xuất giá, ở bèn chồng, Trăm nết đủ đời đến trọn.

. . . . . .

NÁ LẤY

Đã có nhiều chỗ gởi thơ khen nã lấy là có tích lắm. Nhà có tịnh ở vườn nhỏ nó mà ăn trộm không dám léo hánh, lại nhiều chỗ có khóe rắng nhà có bán rượu bổ nó hay bổi phải lánh xa. Bổn-hiệu bày giờ có bán một thứ nã cá lấy có dưới như sống, bán lẻ và đi xa lắm — 2 $ 50 một cây — tiền gởi riêng tây xa gần.

SỬI-QUANG-HEO, Bentre

QUÍ-VỊ CÓ ĂN CƠM KHÔNG NGON CHĂNG ?

Qui-vị hãy đi mua liền một chai **Quintonine** *giá có năm cắt mà thôi. Về hòa nó với một lít rượu chát tốt thì qui-vị sẽ có một thứ rượu bổ nó hạng uống vào thì tỉ vị trở nên mạnh mẽ, ăn cơm rất ngon.*

Có trữ bán tại Pharmacie Solirène, Saigon.

BÈN *khi nó đỗ phụ tăng đến khí mắc-võng hiệu* « WIZARD » *dùng lâu, dùng theo các kiểu bán rẻ và bán lẻ tại cửa hãng*

TRẦN-QUANG-NGHIỆM.

100 Rue d'Espagne Saigon.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

88 — Rue de Canton 88 — Cholon

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG. — HÒA ĐÀM THUẬN KHÍ CHỈ KHÁI HOÀN
(Thuốc hườn trị bịnh ho).

Tiệm chánh tại Quảng-đông tỉnh thành, đường Đại-tân số 148, 147 và 149.
Tiệm ngánh tại Cholon, đường Canton số 88, đây thếp nối ra 688

Vì chứng đàm là gốc nơi thủy, nơi thấy, nguồn cội, nó là bởi nơi đâu tiếp dẫn thảo đàm mà sanh ra nơi tỳ đàm, phổi ngưng kiết lại nơi phổi, cho nên tây là chỗ gốc sanh đàm, còn phải là nhờ chữa đàm.

Lời xưa có nói: Hễ trị đàm thì trước hết phải trị khí, khí thuận thì đàm tiêu; cách trị như vậy mới phải phép:

Phàm hễ ngoại cảm lục dâm, nội thương ẩm thực, thì phế khí ắt bị huất, tích tụ nước miếng lại mà thành đàm. Nếu trị không trúng cách, thì sẽ cháy vào kinh lạc mà sanh ra bịnh đàm, hoặc sanh bịnh ho, ngỗ nghịch không được, hoặc tay chơn giới lên không nổi, hoặc gân cốt nhức mỏi, hoặc nghẹt lỗ trái tim, hoặc lưỡi nói không được, hoặc sanh nhiều chứng lạ, nói chẳng hay cùng.

Nhưng mà bịnh đàm tuy nhiều duyên cớ, hoặc bị phong hàng thư thấy, hoặc vì uống hoặc ăn đồ lạnh lẻo sống sít, mỗi mỗi khác nhau; song chỉ yếu cần là trị cho thuận khí là điều thứ nhứt.

Bổn đường khảo cứu đã nhiều năm, tìm các phương hay mà chế luyện hườn thuốc nầy ra, nếu cần lao đàm hay là nguơn đàm, cũng các chứng ho; chẳng luận là bịnh nặng nhẹ, hễ uống thuốc nầy vào thì ứng nghiệm như thần.

Giấu cho bịnh đã lâu năm, đàm chứa đã nhiều, hễ đem thuốc **Hóa-đàm Chỉ-Khái-Hườn** nầy theo mà uống cho thường, thì người khỏi lần lần bịnh phục, đàm khỏi tiêu hết quyện, chẳng còn chỉ nữa mà trở tự nhiên công hiệu.

Chư tôn có mua thì xin nhìn cho chắc nhãn hàng Phát minh-cầu bổn hiệu Nhị-Thiên-Đường thì khỏi lầm đó giả.

CÁCH DÙNG: Mỗi ngày uống ba lần, mỗi lần uống 1 hườn, sớm mai, trưa và tối, uống với nước trà.

Mỗi hườn giá là..... 0$10 | Mỗi hộp 10 hườn giá là... 0$90

NHÀ IN và NHÀ BÁN SÁCH

NGUYỄN-VĂN CỦA

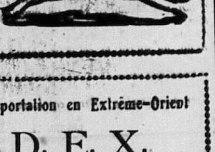
Trước khi ở tại đường Catinat, nay dọn về ở tại đường

Lucien Mossard, N° 13

CÓ BÁN Các thứ sách chữ Langsa và Quốc-ngữ. Các thứ Thơ, Tuồng và Truyện. Đủ đồ thường dùng trong các nhà việc. Vẽ in đồ các thứ Sổ, Sách, các thứ Thiệp. Và làm Con-dấu bằng cao-su và đồng. Tráng-hoa bằng sành và cườm. (Couronnes Mortuaires). Đủ các thứ Khuê bài danh dự.

(Giá bán rất rẻ hơn các nơi)

C.J. BONNET



KẺ Ở XA CHỚ ĐỘNG CÁI MÌNH

NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY

Mai Chợ-Mới muốn mua hãng lạ

Société Industrielle d'Exportation en Extrême-Orient

S. I. N. D. E. X.

95, Rue Catinat. — SAIGON

Mới tới:

Hai chiếc ca-nốt chạy máy hơi. Một chiếc được 6 thước rưỡi, chạy bằng máy hiệu BALIOT, sức mạnh từ 8 đến 10 mã-lực. Chạy được tới 21 ngàn thước. Và một chiếc 12 thước rưỡi, chạy bằng máy hiệu de DION, sức mạnh từ 25 đến 30 mã-lực. Chạy được cũng tới 21 ngàn thước.

Ca-nốt nầy bán có đủ đồ phụ-tùng và cả thảy đều mới đẹp.

Vậy trong liệt-vị ai muốn cần dùng xin hãy vui lòng do nơi hãng:

S. I. N. D. E. X.

95, Rue Catinat. — SAIGON

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tấn-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và cẩn thế

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

TIN TRUNG-BẮC

Được mùa tháng ba

Xứ nầy mỗi năm nhà nông làm hai mùa là mùa tháng ba và mùa tháng tám. Mùa tháng ba nay đã được, lúa gạo miền thượng ban trung nam đã thâu hoạch hết chỉ còn miền hạ ban thì chưa xong, mà xem ra sự thâu hoạch thì cũng thật là phong năm. Giá lúa gạo lên hạ xuống mỗi một tháng lúa hơn một đồng, vì vậy mà những người đầu khỏi nay đã có phương trông cậy, không có lẽ tương-khắc như đã xảy đi xảy đi kiếm như hai ba năm nay. Còn như các loài huê lợi khác như là bắp, đậu, khoai, sắn thì mùa nầy cũng được lắm.

Được mùa nầy lo mùa khác là cái lệ thường của nhà nông, bởi vậy mà nay nơi nơi cây bừa trưa ruộng chuyển động lo mùa tháng tám.

∴

Nạn ô-tô

Ngày 5 Mai vừa rồi tại kilométre số 10 đường Huế Quảng-trị đã xảy ra một cái nạn ô-tô rất ghê gớm khiến cho hai người phải và một cái xe-kéo gãy nát tan tành, ai trông thấy cũng phải ghê rợn sự hãi-hùng của cái nạn ô-tô ấy.

5 5 là một cái xe kéo đang chạy trên con đường 11 ở Quảng-trị vào khoảng 11 giờ rưỡi 5 10 thì khoảng 9, 10 giờ mai vào khoảng ấy một cái ô-tô ở sau chạy đến mau như tên bắn, hai bên tránh nhau thế nào mà xe ô-tô đạp nhào lên xe kéo người ngồi xe nhảo xuống người kéo xe bỏ gặp xuống cái xe điều chẳng lên trên.

Hai người bị thương nặng quá phải chết tức thì. Làng xóm ở tại đến vậy bọc chung quanh khám xét rồi sức thân nhơn đến lãnh.

Thảm thay cho hai người bị ô-tô, hai chay là cái nạn ô tô.

∴

Ngồi trên xe mà bể đầu

Vừa rồi có một công tử đi trên cái xe tay vừa chạy ngang đến trước trường uyên bác-cô thì bỗng nhiên cái nhánh cây ở trên gẫy xuống trúng phải cái đầu bị thương rất nặng liền phải chở qua nhà thương ấy là cái rủi thình lình mà anh nầy mắt phải thật là thảm hại quá đỗi ngồi trên xe mà phải bị họa không hỏi mau xe có mà lại bởi nơi cây cối gẫy vào đầu. Sự ấy tưởng do bởi những kẻ có chức trách không trông cây cối đề xảy ra sự nguy nan thì kẻ chức trách ấy nên ghé mắt mà xem kẻo có ngày xảy ra sự nguy hiểm to lớn hơn nữa.

∴

Rán đi xe đạp

Hồi 6 giờ chiều ngày 5 Mai 1926 một cậu học sanh cỡi xe-đạp đi ngang cầu Clémenceau bỗng dưng có nhi con rán xán ai nấy như chạy theo Cầu, lúc hấy giờ xe có chật chội cho nên con rán ấy tránh không kịp mà phải luồn vào bánh xe đạp làm cho cậu học sanh luồn cuốn thế cái xe nhào xuống cậu bị một keo khá đau, còn con rán thì vẫn lấy cái xe đạp vì cái đầu nó mất chet vào nơi cái máy hầm nên nó mới quấn chặt lấy cái xe thật là nguy hiểm quá. Liền đó lại có cậu học sanh khác bao gan đến nắm đầu con rán lôi ra giết chết rồi ném xuống sông, nếu không làm thế thì con ấy sẽ bị ra thì trên cầu sẽ có chuyện nguy hiểm nữa.

∴

HANOI

Việc trừng phạt các học trò bãi khóa ở Nam-định

Theo tờ tư của quan Công-sứ Nam-định và quan chánh Đốc-học Bắc-kỳ thì quan Thống-sứ mới ký nghị định trừng phạt các học trò bãi khóa ở trường Cao-đẳng tiểu học Pháp-Việt Nam-định như sau nầy: 64 người đuổi hẳn, 63 người bị đuổi cho đến hết vụ nghỉ hè, 48 người không được miễn học phí nữa.

∴

Khánh thành Âu trí viện

Hồi 9 giờ sáng ngày hôm qua, tại làng Thụy-khê ở đã làm lễ khánh-thành Âu trí viện của hội khai trí tiến đức đặt ở đấy.

∴

Mẹ mìn

Phùng-thị-Sáng ở trọ một nhà giữ nhà một người phó quản lên Cầu Mới hôm thì 28ng thấy con ông ấy có đeo cái kiện và vòng bạc chơi ở cửa đến bồng đứa ấy mở cái khuyên vàng rồi giao đứa bé cho thị Thành nói rằng thị thấy đứa nhỏ mà bỏ mẹ bỏ nầy thì cho làm con nuôi.

Khi thị Sáng giao đứa bé ấy thì đứa bé khóc đòi khuyên vàng và vòng của nó.

Bấy giờ người chủ quán biết bảo người bắt giải quan Tòa phạt sáu tháng tù.

∴

Sét đánh

Hôm qua hồi 1 giờ rưỡi, sét đánh vào một cái thuyền đương đậu giữa sông.

Một thợ lái bị sét đánh chết ngất một hồi sau mới hồi tỉnh tại thì đã đưa vào nhà thương, người không can chi.

∴

Kết quả cuộc đánh quần

Hôm chúa-nhựt vừa rồi, trời im mát mẻ cho nên thiên-hạ đi xuống trường Thể-dục xem cuộc đánh quần do quan thương Trần-văn-Thông tổ chức ra.

Bắt đầu đánh từ 7 giờ sáng mà thiên-hạ đã đứng chật vòng trong vòng ngoài, hôm ấy quan thượng Trần-văn-Thông qua thượng Lê-trung Ngọc, quan Đề-thống Đỗ-đình-Thuật, quan Phủ Ng qui-Toản đều có đến dự cuộc đánh quần ấy rất đông đủ cả.

∴

Cuộc thi ôtô Hanoi - Huế vừa đi vừa về

Nay nhắc lại cho độc-giả biết rằng cuộc thi ôtô Hanoi-Huế vừa đi vừa về đó nhà báo Courrier Automobile tổ chức ra.

Cuộc thi ôtô bắt đầu từ ngày 8 Mai cho tới 8 Juin sau là cùng. Ai muốn dự thì thì cứ gởi thơ recommandée đến cho nhà báo Courrier Automobile trước ngày 18 Mai và phải đình theo số tiền lệ là 5 đồng.

Các xe thi khởi đầu chạy từ trước là hiệu xe AVIAT. Ai muốn bắt đầu chạy ngày nào tây ý, nhưng phải cho hội đồng biết trước 24 giờ, mà mỗi xe phải đi cách nhau ít ra là 3 giờ đồng hồ.

Các người dự thi phải tuân theo các luật lệ đi đường. Nếu có xảy ra tai nạn gì thì người dự thi phải chịu trách nhiệm và phải chịu đàn essence và các khoản phí khác.

Quảng cáo đông bang

Kính cáo cùng đồng-bang đặng rõ: Lục-Tỉnh-Khách-Lâu bấy lâu nay của M. Trần-quang-Nghiêm nay đã sang cho tới là M. Nguyễn-minh-Ngọc ở Cần-Thơ, từ tháng Août cho đến nay tôi tu bổ sửa sang lại cho tinh khiết việc trong phòng đều đã đã hoàn toàn. Còn trong phòng bồi đều đã sai khiến cho vừa lòng quí khách.

Còn bao nhiêu thì có chesseurs gái, ban đêm ải hạch gardien gát.

Ấy vậy việc trong phòng đều đã tới đã đáp đãi yến rồi, còn như quí ông quí anh ai có xe-hơi, muốn để nơi phòng thì nơi có chỗ để, còn như muốn thường thì sửa tôi có Garage riêng mới cải xe mới vào, chia khóa mình cầm, khỏi lo trầy trụa chi ải xe, vì là cái Garage của tôi lớn lắm.

Vậy ngày nay tôi đã sửa sang trong ngoài hơ vừa ý quí khách, nay tôi kính tình gửi ông cùng quí thầy sẵn đợi đi Saigon hễ lại phòng tôi mà nghỉ một lần cho có ý như mấy tôi tôi nói trên đây không.

Vậy tôi lấy làm thảm cảm trong lục-châu có lòng giúp cho đồng-bang đặng mau tấn tới tấy làm đội ơn vô cùng.

Cẩn chiêu bình thỉnh
LỤC-TỈNH-KHÁCH-LÂU
Rue d'Espagne, Saigon

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thì thảo trước khi lớp điền những miếng quòn mới nhọc họ hay dùng thứ rượu chác hiệu « PREGNAC »,

Thứ rượu nầy mùi vị điều dàng lẻ uống mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khoẻ giãng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thảo.

Bán đỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY, 71, place du Théâtre Saigon có thứ chai sẵn và có thứ trong thùng nguyên.

HÃNG ĐẠI-ÍCH

ĐẠI ÍCH mới lại nhiều xe lắm, đã các thứ màu bán rất rẻ, xin chư quí vị đời gót ngọc tới lại tiệm coi cho biết tùy ý chọn lựa: xe chế theo kiểu kim thời, giáng xe coi rất ngộ, chắc-chắn bảo kết không gãy. Trước kia bổn hiệu thường thấy chư quí vị bịnh nhằm hiệu xe Malbrough rất chắc-chắn, nhẹ nhàn, nhưng nước kén mau sét, nay mới sửa lại nước si-kèn hai lần (double nikelage) không bao giờ sét đặng. Chư quí vị nào chiều cố mua xe hiệu Malbrough xài thì sẽ được vui lòng lắm.

Bổn-hiệu có trữ bán các hiệu xe có danh tiếng bên Pháp-quốc như xe hiệu Automotion, Olympique, R. F. D. và xe hiệu Talbot; cùng các đồ phụ tùng xe máy.

Bổn-hiệu có bán hiệu đèn Sucèes treo, để bàn, đủ kiểu xài bằng dầu sáng (essence) và dầu hôi (pétrole) coi rất đẹp cả gởi bán khắp cả. Chư quí vị ở xa có muốn xài đèn hay xe của bổn hiệu xin gởi trước cho bổn Kiểu 2$00 làm tin, bổn hiệu sẽ gởi theo cách lãnh hóa giao ngân, tiền phí bổn cô phần người mua chịu.

ĐẠI-ÍCH Đại-lý.

Số 525-527, Rue des Marins, Cholon.

Trẻ bán tại tiệm M. NGUYỄN-MINH-NGỌC tại tỉnh Mytho ở sau đường Bổ-lão-Vị, bán rẻ lắm.

ĐỪNG LỘN

Đừng lộn vị **Quintonine** *với các chất cốt khác, vì vị* **Quintonine** *sánh với các vị khác thì là một vị bổ có hạng.*

Mỗi chai làm đặng một lít rượu bổ.

Giá mỗi chai..... 0$50

Có trữ bán tại Pharmacie Solirène, Saigon.

M. Michel ROLENT

THỢ ĐIỆN KHUYÊN MÔN

Cựu quản lý xưởng máy của ông J. PAUMIER

102, đường d'Espagne (gần Chợ mới Saigon)

Lãnh sửa và thay đổi các thứ máy điện khí.
Lãnh sửa và thay đổi các thứ máy điện khí.
Lãnh bơm bọc và sửa các thứ bình lượng hơi điện (accumulateurs).
Lãnh làm hoàn toàn các thứ máy xay lúa gạo.
Lãnh chuyển dây đèn và gắn đèn cho các nhà mới cất.
Avec.
Lãnh làm các thứ pompes hơi điện.
Dẫn thấy nhập điện bằng pompes hơi.
Chịu ăn dây đèn và hơi đi ra cho các nhà in
Lãnh sửa máy điện khí, hơi bao nhiêu cũng đặng.
Có bán và lãnh cắp tháng máy, máy cất đồ nước bằng hơi điện khí.
Làm hết các công việc về điện khí, quạt máy, dynamos đủ thứ kiểu.
Cho mượn quạt máy.
Máy điện đứng trong việc thuốc hiệu CHARDIN.
Công xưởng đo nơi nhà nhơn cái quảng vào no nhiều tây thợ chiên nghệ giúp việc.
Cho ý tỏ chỉ bảo các công việc không ăn tiền.

ELECTRIC Entreprises

Trước khi các ngài muốn đặt làm các công việc nói trên đã xin đến hỏi M. ROBERT thì ông sẽ vui lòng chỉ bảo các điều cần ích cho các ngài biết mà không tính tiền công chi hết.

NƯỚC SUỐI TỰ-NHIÊN LẤY TẠI MẠCH

Mạc suối của nhà nước Langsa

VICHY CELESTINS

có chiếc ra nguyên chai, nửa chai và chai nhỏ.

Nhứt xương cốt, bịnh hay mắc dái, đau mình nhứt gân, dái có cát, đau lác-leó, uống nước nầy mạnh liền.

VICHY GRANDE-GRILLE Nước hiệu nầy uống trừ các bịnh chứng trong gan mật.

VICHY HOPITAL Nước nầy thì để nống cho tì-vị hoá lạc luôn luôn.

COI CHỪNG LẮM ĐỒ GIẢ MẠO, BẮT CHƯỚC.

Tại hãng L. DE MARQUOY & Cie

135, đường Espagne

CÓ BÁN VỎ XE HIỆU:

UNICORDE

Là một thứ *vỏ xe mới chế* **tại hãng Bergougnan Clermond-Ferrand.**

Đã có thí-nghiệm nhiều lần ở Saigon, ai cũng chịu là một thứ vỏ xe rẻ tiền mà tốt hơn cả.

Ai thử mua dùng thì mới biết rằng đỡ tốn và tốt vỏ cùng.

TỦ SẮT HIỆU

«NUGUE» và «GILLOT»

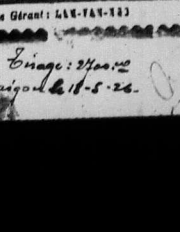
Các vị phú-gia ở Lục-Châu muốn ở ăn yên ổn, khỏi lo trộm cướp, mỗi người nên sắm một cái tủ-sắt hiệu «NUGUE» hoặc hiệu «GILLOT» đặng cất vàng bạc thì chắc chắn vô cùng.

Những hiệu tủ-sắt nầy làm tại bên Pháp-Quốc, ai có dùng rồi cũng đều khen là tốt về sự chắc chắn, đã vậy trong cơn hỏa hoạn cũng khỏi lo lỗ đạt cất ở trong. — Xin mời đến xem thì sẽ thấy các sự tốt của những hiệu kể trên đây.

Đại-lý nội cõi Đông-pháp:

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

Hãng ngành ở: Saigon, Psompenh, Haiphong, Hanoi, Namdinh, Benthuy, Thaibinh, Yunnanfou, Tourane, Hue, Quinhon, Nhatrang, Donghoi, Thuxa.



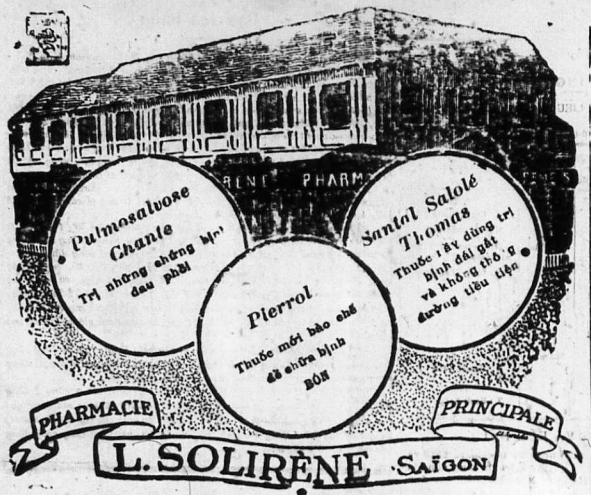
PACHOD Frères & Cie Lyon

SAIGON — IMP. DU LỤC-TỈNH TÂN-VĂN

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES

Le Gérant: LÊ-VĂN-HÒA

Tirage: 3.500 ex.
Saigon le 18-5-26.



Nội Đông-Pháp này có một mình nhà thuốc này bán rẻ hơn hết
Mỗi khách ở Lục-tỉnh gởi thơ mua hoặc nhiều hay là ít, không có tính tiền gởi

Ai muốn khoẻ mạnh nên chú ý (*Tiếp theo và rốt*)

Hiệu bào chế Mᵉᵉ ROBIN lại có chế nhiều thứ thuốc bổ như sau nầy:

Thuốc **Pepto-Kola Robin** nguyên là rượu **Elixir** ngon lắm, dùng để chữa tất cả những chứng mệt nhọc về thân thể hay về trí não. Thật là một thứ thuốc rất cần cho các nhà tập thể thảo

Thuốc bột **Glycolaïne Robin** chữa những người dùng sức quá độ, những người có tuổi, uống vào trong mình lại sức ngay.

Hiệu Mᵉᵉ ROBIN là một hiệu bào chế rất to và có đã lâu năm, người uống thuốc của hiệu ấy rất được chắc chắn.

Những thứ thuốc của hiệu ấy chế ra và gởi đi bán khắp hoàn-cầu đều là chế bằng những chất thượng hảo hạng, và có các nhà hóa học có kinh-nghiệm có giá trị trông coi.

Vậy ai muốn dùng thuốc của bổn hiệu thì hãy nhận kỹ dấu hiệu LABORATOIRE Mᵉᵉ ROBIN, chớ nên lầm với các hiệu khác.

Laboratoires Mᵉᵉ ROBIN
13, Rue de Poissy. — PARIS.

Cả trử bán tại nhà thuốc thượng đẳng L. SOLIRÈNE trước nhà hát tây, và tại các nhà thuốc tây đều có bán.

SỮA
NESTLÉ

Thường dùng trong các nhà Dưỡng-đường trong xứ Nam-kỳ.

Chư-tôn phải nài cho được nhãn sữa có «*ổ chim*» thì sẽ được đẹp lòng.

Bột ăn PHOSPHATINE FALIÈRES danh tiếng lên nay. bán gởi đựng trong hộp thiết hàng chì khít kính lắm.

Có mua nhưng cho được bột PHOSPHATINE FALIÈRES đúng bổ tinh than, lời cho con nít mới sữa, người lớn đau huyết, ông già bà già hiệp nhượng, nàng là bổ có đau ốm mới mạnh.

Gửi trử bán nhưng hết — Tại chỗ thì ở Paris, 85 ſ, đường La Tasherie, R. C. Paris 11.455.

ĐÁM TANG HÒA-THƯỢNG CHÙA TÂY-THIÊN

Ngày 27 Annam tức là 8 Mai 1926, tại chùa Tây-thiên trước mặt đàng Nam-giáo đã khởi hành lễ tống táng Hòa-thượng chùa ấy.

Hòa-thượng chùa Tây-thiên là một vị bề trên hết thảy các tăng ni; bởi vậy mà lễ tống táng ấy tất cả tăng chúng 52 cảnh chùa đều tựu hội tại chùa ấy nào là chịu tang phục. nào là đàng lễ nghi cũng dường thật là đông đủ quá chừng; nuốt 3 ngày 26, 27, 28 tại chùa ấy người đông như hội, còn kẻ thiện nam tín nữ ở thành phố tới cũng dìu ngươi sang kẻ hèn chẳng thiếu mặt nào, nhứt là khi cùng lễ triều-diện ngày 26 thì đông hơn cả. Suốt ngày 27 các nhà thiện tín đến phùng điếu suốt ngày chẳng ngớt, các thức đồi trường cũng khá nhiều, một lễ rất trọng thể vào khoản 3 giờ chiều hôm ấy của các tăng chúng 52 cảnh chùa đã đến làm lễ tế trọng thể lúc ấy là đó-g nhứt, mãi suốt cả đêm cho đến giờ dân thì làm đi quan giờ mão làm lễ nhập tháp.

Nơi huyệt tháp chỉ cách chùa chừng 200 thước cho nên khi đi-quan thì chỉ bợ tay lên trên một rải bàn đại dư kết toán bằng các thức hoa là rất tinh xảo, đi quan-tài lên đó đưa ra đến tháp rồi nhập tháp thiện nam tín nữ ủng tăng chúng làm lễ nhập tháp rồi thì làm lễ tạ tháp rồi đến lễ tạ thổ thần là xong.

Một nhà tu hành đắc đạo xuất gia từ thuở đồng chơn tu hành đắc đạo thật công xứng mà hưởng cái phúc đầy giữa đại chúng.

Song đã gọi rằng tu hành thì tưởng mọi điều thế tục nhân tình vắng lai thế tục nên kiêng nên giảm mới phải thế mà trong mấy ngày lễ lạc linh đình thất đã quá nên phiền phức chẳng khác gì một tang lễ của nhà qui gia đại tộc vậy nhưng thế thật cũng nên gọi là phiền lắm lắm.

Theo lời di chúc của Hòa-thượng thì chẳng hề có sự linh đình ấy song đây chỉ bởi nhân tình thế tục đã triều nhiễm mà xui nên tang lễ ấy chẳng thoát khỏi lệ thiên nhiên tự tại, thật cũng khá nên gió ý thay.

Sau nầy bổn quán chép mấy câu đối trường của các nhà thiện tín cúng các chùa các bà cao tăng danh sĩ để càng độc-giả chư-tôn nhàn lãm.

Câu đối chùa bảo-quốc: Tứ thập nhứt đại Lâm-Tế chấn thuyền phong, đạo chơ chúng thâm, thùy thị dương đầu ngũ bổng.—Nhị thập cửu niên, diêm phù thùy hóa-lịch, trí bi nguyện mãn, nhi kim tăng thổ hoàn gia.

Câu đối của thầy Ba la-tra-am: Kim-hà cổ mạn, yểm dĩ triều văn, Điệu Pế chung thanh hàng triệt cốt. Đạo thụ thùy thu ai tại mạc diệp, Tây-thiên hoa vô thế triêm y.

Câu đối của Pháp nữ chùa Tây-thiên: Chốn song lâm mây ẩn bóng ưu đàm, gát núi tiếng chuông, dép cỏ đi về còn tưởng tượng. — Miền thiều thất trăng lồng gương bát giữ, mình mông bể học, thuyền từ che chở biết nhờ ai.

Hỡi đồng-bào!!
Hỡi nhà trí-thức!!

Chánh nghĩa-vụ đồng-bào ta đương thời thì quảng-khai thương-mãi, chấn hưng công-nghệ trong xứ nhà.

Hãy giúp đỡ các nhà thương-mãi công-nghệ nước ta, ấy là một điều quan-hệ, các nhà trí-thức Việc-Nam nên chú ý.

Nước giàu thì dân mới mạnh.

NHÀ MÁY
Nguyễn-Thanh
CỦA ANNAM

Nhà máy NGUYỄN-THANH ở tại kinh-mới, Vĩnh-hội Saigon có mua bán lúa gạo, nên mới mấy ông Điền-chủ công mấy ông mua bán lúa vui lòng đem bán lúa tại nhà máy chúng tôi.

Buổi sớm mai, chúng tôi ở tại nhà số 82, đường Pellerin Saigon có bán lẻ phố 60 căng.

Buổi chiều, ở tại nhà máy NG-THANH Vĩnh-hội Saigon.

NG-THANH-LIÊM và TRẦN-VĂN-NHIỀU
Kính mời

MỚI XUẤT BẢN

Sách:

Mœ Annam (Abrégé de Grammaire Annamite) par P.Kỳ . 1 $ 00
Từ thư (tome I) par P. Kỳ . . 1 00

Tiểu thuyết:

Chuyện lạ thường (trinh thám tiểu thuyết) par Trương quang-Tiên 0 25
Tăng vi tình (tiểu thuyết (ép) dịch giả: Mˡˡᵉ LA-thi-Tuyết. 0 20
Sẽ bán tại nhà in Lucas, 157 Bᵈ ... Saigon

CÁCH LÀM THIỆT HAY

Muốn ở nhà làm một lít rượu bổ, nhằm chẳng chi khó. Lại đáng tiền thuốc mua một chai Quintonine đem về hòa trong một lít rượu chác. Lần để, gửi-bổ sẽ có một thứ rượu bổ, uống vào bổ khí huyết, bổ gân cốt, chẳng thứ nào bằng. Vị Quintonine có chất Quinquina, Kola, Coca, Gentiane và Glycérophosphate de chaux. Nó hay gặp năm chất cốt Quinquina, mùi lại thêm thơm diệu.

Giá mỗi chai.. 0$50
Có trử bán tại Pharmacie Solirène, Saigon.

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với tục-chúa chư-tôn được rõ những các thứ thuốc Con-đơn-sơn-tán, của bổn đường đều là thuốc của ông lương-y VI-É-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ được mới mấy danh sơn, mà chế lại nên cho được tán thiện tán mỹ, rồi mới đem ra mà cứu vớt đàng phép đời, đặng hình công phát mãi mọi lần kỳ hiệu. Xưa nay cũng nổi mang người lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu đều xưng danh rằng Con, thiệt hằng tươm mang chẳng sai chi.

Vì ở đã mới đây lại có kẻ gian nghề mạo hiểm lợi, chẳng kể tổn nhơn hại mạng, làm ra đồng các thứ thuốc rất sâu hèn mê chế ra các thứ tên Con-hoàn-tán rồi nó phải theo hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) nơi vân vân... mà làm những bao những hộp, in đồng nguyên dạng thức tợ như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi trong nầy xem cho kỹ thì đi biết giả chơn!!

Vậy từ đây nơi chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ cho hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG và cảnh đóng phải mấp thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
36 rue de Canton 38. — CHOLON
Cách nhau cầu sắt,

Thuốc hoàn
NIRVA
Trị bịnh
bỏ Nha-phiên rất thần hiệu
Nó thế cho thuốc Solution R
của ông HOLBE

TRỮ BÁN TẠI TIỆM THUỐC
L. SOLIRÈNE
ở ngang nhà hát tây, Saigon

Phần thưởng quí trọng
Cho những người hút thuốc JOB

Hãy nên hút thuốc JOB vì mùi đã ngon lại thơm, không hao ổ, may được *Bon prime* thì được lãnh đồng hồ trái quít bằng vàng, xe máy.

Cái *Bon prime* đó hình dạn như vầy.

Nó bằng một miếng giấy carton mỏng, vuông vức sáu phân, một bên mặt thì có hình ông già hút thuốc JOB, còn bên khác thì có chữ hãng ký tên và có nhứt định trước thưởng đồng hồ hay là xe máy. Phần thưởng nói trên đây đều là đồ xứng dụng.

Thuốc JOB trử tại hãng **ECY LANDRY** ở gần nhà hát Tây.

Vậy chúng ta hãy nên hút rông thuốc JOB *hay là không hút thuốc.*

Sông lâu nhờ rượu
(Longévité grâce à une liqueur)

Muốn sống lâu nên uống rượu Quinquina Dubonnet, rượu ấy làm cho người ta mau ăn, mau ngủ, mau khỏe, mau mạnh, mau sống lâu. Ai ai cũng biết như vậy, song ít người biết rằng rượu Quinquina Dubonnet là thứ rượu ngon hơn hết trong thế giới.

Ngày nay có một người ở thôn ông, ba mươi năm nhứt uống rượu Dubonnet, nên người ấy được 105 tuổi mà còn mạnh khỏe như thường. Người ấy có một người ở thôn ông, ba mươi năm nhứt uống rượu Dubonnet, nên người ấy được 105 tuổi mà còn mạnh khỏe như thường. Người ấy có một người ở thôn ông, ba mươi năm nhứt uống rượu Dubonnet, nên người ấy được 105 tuổi mà còn mạnh khỏe như thường.

Vitase
PROTÈGE L'INTESTIN
GUÉRIT L'ENTÉRITE
Thuốc VITASE
bổ dưỡng tạn
Thuốc VITASE
bổ dưỡng, ngừa tạng
CHUYÊN TRỊ BỊNH ĐẬU BÚOT
Một hột thuốc VITASE thì đã đủ mà tiêu trừ chứng bịnh.
Dùng nó thì bịnh đậu mau thuyên, nó trừ bịnh tuyệt được mà lại còn bổ thêm.
Hãy mua một hộp tại
ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG
L. SOLIRÈNE
Saigon

Tẩy sạch uế trược

giết chết cả loại côn-trùng và vi-trùng độc ác

Giá re mà lại tốt hơn các thứ khác giá 0$50 một thùng nhỏ

THỐC MỚI BÀI UỐNG VÀO LỖ MIỆNG, HIỆU

SIGMARGYL

THẦY THUỐC CHỈCH TRỊ

BỊNH TIÊM LA

LÀM RA VIỆN

LABORATOIRE CHIMIOTHÉRAPIQUE, 5, Place du Théâtre Français - PARIS

TIỆM CHỤP HÌNH VẼ HÌNH, RỌI HÌNH RA LỚN HIỆU PHỤ-TOÀN

No 21-23 Rue Amiral Courbet - SAIGON

LÊ VĂN BỀN

chủ nhơn

Chụp hình tại tiệm hoặc đến nhà. Khi Quí khách cần dùng

RỌI HÌNH RA LỚN

Hình rọi lớn có vẻ màu về dầu sơn Lãnh rửa Kiểu và in ra giấy.

Thợ vẽ có danh:

F. MARTIN

Lãnh vẽ hình, màu dầu sơn, mực và viết chì.

Vẽ theo hình chụp hay là coi hình người ngồi tự nhiên mà vẽ cũng giống.

Lại cũng có lãnh vẽ tranh thờ, tranh hát bộ cũng hột Cải lương.

Giá cả phải chăng, xin Đồng-bàn chiếu cố.

Marque déposée

R. CHOMIENNE

Seul dépositaire

SAIGON

Place du Théâtre.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC

TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — ĐỒNG-BÀO

ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC

TỈNH BACLIEU

YẾT-THỊ đơn xin thuận mãi đất nhà-nước.

TÊN, HỌ, NƠI NGHỈ và cho ở người xin	CHỖ TOẠ LẠC sở đất	số miếng đất	số tờ bản đồ	số sào mẫu	SÓC HỚ
Huỳnh-văn-Nghỉ	Làng Hưng-my Tổng Quan-xuyên hạt Baclieu	»	»	270 mẫu	Từ cận : B : Bạch Nhà-vi N : Sông Bảy-háp Đ : Hoang nhân và rạch cai muối T : Sông Đông-cùng
Trần-văn-Vinh		»	»	200 mẫu	
Lê-văn-Loi		»	»	150 mẫu	
Dương-văn-Nghỉ đều ngụ tại làng Hưng-my (baclieu)		»	»	220 mẫu	
Trương-thị-Nguyên ngụ tại làng Khánh-an (Bacliêu)	Làng Khánh-an	»	»	240 mẫu/	Từ cận : B : Hoang nhân N : id. Đ : id. T : Rạch Rảng

VIỆC TRANH CÃNG VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 26 lời nghị định ngày 27 Décembre 1913 và điều 29 nghị định ngày 11 Novembre 1914, ai có tranh cãng đều chi thì nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dân yết thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Baclieu.

Baclieu, le 26 Avril 1926

L'Administrateur,

Signé : ILLISIBLE.

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm qui lắm.

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0$30

CÓ THỂ BÁN TẠI

NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA

119, đường Catinat — SAIGON

Manufacture Saigonnaise

DE

CARREAUX & MOSAÏQUES

MAISON FONDÉE EN 1900

Rue d'Arras et Lucien Laroture à Cholon

SAIGON

Hãng làm Gạch-bông bằng Xi-măng để lót nhà, nhiều kiểu gạch mới nổi xinh đẹp làm sẵn rồi trữ trong hãng đặng khi nào có ai mua thứ nào thì có sẵn liền. — *Giá bán rẻ hơn các nơi.*

Gạch-bông làm bằng Xi-măng để thứ màu tối nhứt ngang hèn Pháp-quốc đem qua, bởi vậy thợ nào, gạch của hãng tôi có danh tiếng nhứt, vì gạch thiệt chắc và nhiều màu xinh đẹp lắm.

Xin Chư-tôn đến viếng hãng tôi ở tại Chợ-đũi (Saigon) *đường d'Arras* (đường trại Binh tập ở-sau) thì Chư-tôn rõ đặng Cách-thức tiếp rước tử tế và sẽ tỏ bày những điều mà yêu cầu Chư tôn muốn hỏi.

Xin chư-tôn nhớ cho chỉ-chương mới của mọi-hạt (Cochinchine) có giá liền.

Bán rao hàng

Cô gởi mandat 5 đồng bạc cho M. Phan-văn-Thiết, maison Nam Chí-Hưng. 170, Rue des Marins à Cholon, thì kỳ tàu sau sẽ được một trong mấy lots kể theo sau đây. Xin chỉ một lot thứ hai đặng nhờng khi lot thứ nhứt của mình chọn đã hết thì sẽ gởi lot thứ nhì mà thế.

1°) 1 chemise solsette có 1 col, tay mousquelaire, các chỗ bán 2$60 sắp lên ; 1 chemise cellular col Danton, tay mousquelaires, các chỗ bán 2$50 sắp lên ; 2 cols cousus thượng hạng, giá các chỗ lí nữa là 0$60 ; 2 cols souples đã đi nắn, giá các chỗ lí nữa là 0$60 ; 1 cặp nút manchettes xuy vàng giá rẻ cũng là 0$36 : từng cọng cã thãy là 7 món ốt nhứt giá rẻ cũng là 7 đồng bạc về tiền gởi, mà tính có 5 đồng bạc chẵn, có mua xin nói số cổ áo là bao nhiêu.

2°) 1 mền tua dệt 2 m. 15 giá thường 4 đồng bạc ; 1 thước vải trải bàn con cờ đỏ, rẻ gì cũng 1$40, và 2 khăn bàn lông thiệt dày rẻ cũng 1$20, cả thãy 4 món mà cũng tính có 5 đồng bạc chẵn.

3°) 1 casque Coq Gaulois không có lợp, giá thường 3$50 ; 1 Gasquette tốt nhứt hiệu Victoria giá thường 1$80 ; 1 pochette hàng 1 đồng bạc : cọng cã thãy 3 món mà cũng có 5 đồng bạc. Có mua xin cho số đồng đầu.

4°) 1 cây viết stylo lớn cho đàn ông, hay nhỏ cho đàn-bà, ngòi bằng vàng ròng ; 1 cái khâu để giải cây viết có lủi, có hình bướm, có hay bông chạm rất khéo, bằng vang xuy hay là bạc ròng giá rẻ cũng là 5$20 cả thãy ; 1 b'nh mực để dùng theo cán viết ấy hiệu Watermann thường bán 0$40 ; và 1 bàn giấy chậm giá 0$50 : cã thãy 4 món tốt nhứt mà giá có 5 đồng bạc chẵn.

5°) 1 đồng hồ rẻ chuông trong toàn xi-kén hiệu Veglia giá rẻ lung cũng là 2$80 ; 1 coffret để đựng đồ nữ trang xuy vàng thật đẹp, giá thường 3 đồng bạc : hai món thượng hảo hạng cũng có 5 đồng bạc chẵn.

6°) 1 áo con nít có mũ trùm đầu bằng nỉ lông chiên, giá rẻ cũng 3 đồng 3$50 ; 1 nón ren cho con nít giá 1 đồng bạc ; 1 nón vải kiểu marquise cho con nít màu trắng hay xanh giá 1$20 ; và một áo lạnh cho con nít (brassière) bằng chỉ laine giá 1 đồng bạc ; cã thãy 4 món tốt nhứt mà cũng có 5 đồng bạc mà thôi. Xin gởi mua cho kịp.

VIN TONIQUE

DE

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vị-sanh TỔNG của Lương-y RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trán hiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, nội thấy ngày xuân đà thắm mến, hễ uống rượu nầy rồi, thì ắt đặng trẻ lần thành đồng, một mảy tưởi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Cùng con nít liệt nhược, đàn bà mất máu, có huyết bạch, có chứng, nhưng ai hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, da thị đỏ sáng, tinh thần trán hiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 189 Cholon.

Dépôt Pharmacie France-Cainois 189 Rue des Marins Cholon.

BICYCLETTES **ALCYON**

LA 1ère MARQUE DE FRANCE

GAGNANTE DES

"TOURS-DE-FRANCE" "BORDEAUX-PARIS"

"PARIS-TOURS"

.....

AGENT POUR L'INDO-CHINE

SOCIÉTÉ ANONYME

POUR L'EXPLOITATION DE LA Mque L. CAFFORT

RUE CATINAT

PURGATIF LE ROY

Thuốc-xổ hiệu LE ROY

là thuốc của quan thầy ngoại-Khoa LE ROY bào luyện chế ra hồi năm 1798.

Từ năm ấy tới bây giờ, thứ thuốc hay đáng, công nghệ càng hay hơn, danh vang khắp cả thảy năm châu, nhứt là trong mấy xứ cộng sản.

THUỐC XỔ LE ROY đóng vững một cách phòng-ốc hình đều chung gọn, các chứng rất hài hiệu-nghiệm lắm.

CÔNG THỨC VIÊN LE ROY đã khi trong bụng đã bốc-cơn, ăn uống không tiêu, thật đa đan bụng, thì nghịch hay lắm.

Ở Saigon, tại tiệm thuốc ông SCLIRÈNE, bào chế sự hạng nhứt, trữ bán, Không chỗ nào Khác có.

Tại PARIS, thì tiệm ở Rue de Seine, số 54